SONY

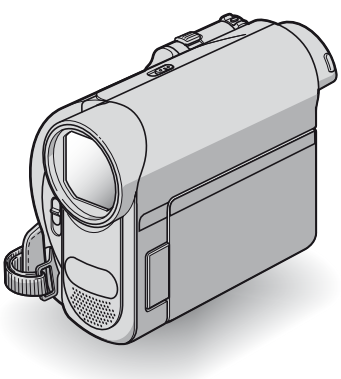
3-278-983-**31**(1)

Videocámara Digital

HANDYCAM

Guía de operaciones

DCR-HC52/HC54



Introducción 6

Grabación/ Reproducción 15

Uso del menú 25

Copia/Edición 41

Uso de una computadora 45

Solución de problemas 49

Información adicional 56

Referencia rápida 67

Mini DV Digital Video Cassette

InfoLITHIUM H SERIES

© 2008 Sony Corporation

Lea esto primero

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

No exponga las pilas a fuentes de calor excesivo, como la luz solar directa, el fuego o similares.

PRECAUCIÓN

Sustituya la batería únicamente por otra del tipo especificado. De lo contrario, es posible que se produzcan incendios o lesiones.

Nombre del producto: Videocámara
Modelo: DCR-HC52/HC54

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Notas sobre el uso

Acerca de los manuales suministrados con la videocámara

– "Guía de operaciones" (Este manual)
– Modelo DCR-HC54
"Manual de inicio (First Step Guide)" para conectar la videocámara a una computadora utilizando el software suministrado (que se encuentra en el CD-ROM suministrado)

Tipo de videocasete que puede utilizarse con la videocámara

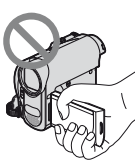
• Solamente puede utilizar videocasetes con formato mini DV que presenten la marca Mini DV. La videocámara no es compatible con la función Cassette Memory (p. 57).

Utilización de la videocámara

• No sostenga la videocámara por las siguientes partes.

Visor

Batería



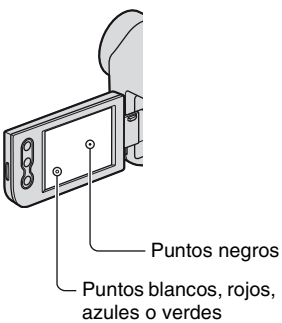
Panel LCD

• La videocámara no es a prueba de polvo, de goteras o de agua.
Consulte "Uso y cuidados" (p. 60).
• Al conectar la videocámara a otro dispositivo mediante un cable de comunicación, asegúrese de insertar la clavija del conector en la dirección adecuada.
Si fuerza la clavija en el terminal podría producir daños en él y fallas en el funcionamiento de la videocámara.

Sobre los elementos del menú, el panel LCD, el visor y el objetivo

• Un elemento de menú que aparece sombreado no está disponible en las condiciones de grabación o reproducción actuales.

- La pantalla LCD y el visor se han fabricado con tecnología de alta precisión, lo que hace que más del 99,99% de los píxeles sean funcionales. Sin embargo, es posible que aparezcan constantemente algunos pequeños puntos negros o brillantes (blancos, rojos, azules o verdes) en la pantalla LCD y en el visor. Estos puntos son resultado normal del proceso de fabricación y no afectan en modo alguno a la grabación.



- La exposición de la pantalla LCD, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante períodos de tiempo prolongados puede provocar fallas de funcionamiento.
- No apunte directamente al sol. Si lo hiciera, podría ocasionar fallas en el equipo. Tome fotografías del sol sólo en condiciones de baja intensidad de luz, como al atardecer.

Acerca del ajuste de idioma

- Las ventanas en pantalla en cada idioma local se utilizan para ilustrar los procedimientos de operación. Si es necesario, cambie el idioma de la pantalla antes de utilizar la videocámara (p. 12).

Acerca de la grabación

- Antes de comenzar a grabar, pruebe las funciones de grabación para asegurarse de que la imagen y el sonido se graban sin problemas.
- No se pagará indemnización alguna por el contenido de las grabaciones, aunque no sea posible la grabación o reproducción a causa del mal funcionamiento de la videocámara, de los soportes de almacenamiento, etc.
- Los sistemas de televisión a color varían en función del país o la región. Si desea ver su grabación en un televisor, necesita un televisor con sistema NTSC.
- Los programas de televisión, películas, videocintas y demás materiales pueden estar protegidos por las leyes de derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede contravenir este tipo de leyes.

Acerca de este manual

- Las imágenes de la pantalla LCD y del visor utilizadas en este manual son para fines ilustrativos y se capturaron con una cámara digital fija, por lo que pueden ser distintas a las que vea usted.
- Las ilustraciones utilizadas en este manual se basan en el modelo DCR-HC54. El nombre del modelo se indica en la parte inferior de la videocámara.
- El diseño y las especificaciones de los soportes y accesorios de grabación están sujetos a cambio sin previo aviso.

Acerca del objetivo Carl Zeiss

La videocámara está equipada con un objetivo Carl Zeiss, que se desarrolló conjuntamente con Carl Zeiss en Alemania y Sony Corporation a fin de brindar imágenes de calidad superior. Adopta el sistema de medida MTF* para videocámaras y ofrece la calidad típica de un objetivo Carl Zeiss.

* MTF significa Modulation Transfer Function. El valor numérico indica la cantidad de luz de un motivo que penetra en el objetivo.

Tabla de Contenido

Lea esto primero 2
Notas sobre el uso 2

Introducción

Paso 1: Comprobación de los elementos suministrados 6
Paso 2: Carga de la batería 7
Paso 3: Activación de la alimentación y ajuste de la fecha y hora 11
Cambio de los ajustes de idioma 12
Paso 4: Realización de ajustes antes de la grabación 13
Paso 5: Inserción de un videocasete 14

Grabación/ Reproducción

Grabación/reproducción sencilla (Easy Handycam) 15
Grabación 17
Uso del zoom 18
Grabación en lugares oscuros (NightShot plus) 18
Ajuste de la exposición de los motivos a contraluz 19
Grabación en modo de espejo ... 19
Reproducción 20
Uso de las funciones de la guía (GUÍA DE USO) 21
Búsqueda del punto de inicio 22
Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente (END SEARCH) 22
Búsqueda manual (EDIT SEARCH) 22
Revisión de las escenas grabadas más recientes (Revisión de grabación) 23
Reproducción de imágenes en el televisor 24

Uso del menú

Uso de los elementos del menú 25
Elementos de los botones de operación 26
Elementos del menú 33
Menú AJ.MANUAL 34
– EFECTO IMG
Menú AJ CÁMARA 35
– ZOOM DIG./SEL.PANOR./ STEADYSHOT, etc.
Menú AJUST. VCR 36
– MEZC AUDIO
Menú AJ LCD/VIS 37
– LUZ F. LCD/COLOR LCD/LUZ F. VIS, etc.
Menú AJ.CINTA 38
– MOD GRB/MODO AUDIO/RESTAN
Menú AJUS. MENÚ 39
– FLUJO USB/LANGUAGE, etc.
Menú OTROS 39
– HORA INTER, etc.

Copia/Edición

Copia en una videograbadora o en grabadoras de DVD/HDD 41
Grabación de imágenes desde una videograbadora, etc. 43

Uso de una computadora

Qué permite hacer la computadora Windows (DCR-HC54) 45
Instalación del “Manual de inicio” y el software (DCR-HC54) 46
Visualización del “Manual de inicio” (DCR-HC54) 48

Solución de problemas

Solución de problemas 49
Mensajes e indicadores de advertencia 54

Información adicional

Uso de la videocámara en el extranjero 56
Mantenimiento y precauciones 57
Cintas de videocasete recomendadas 57
Acerca de la batería “InfoLITHIUM” 58
Acerca de i.LINK 59
Uso de la videocámara 60
Especificaciones 64

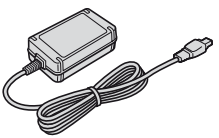
Referencia rápida

Identificación de componentes y controles 67
Indicadores que se muestran durante la grabación o reproducción 70
Índice 73

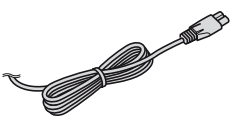
Paso 1: Comprobación de los elementos suministrados

Asegúrese de que su videocámara contiene los siguientes elementos.
El número entre paréntesis indica la cantidad del elemento.

Adaptador de alimentación de ca (1) (p. 7)

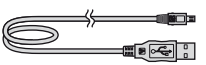


Cable de alimentación (1) (p. 7)

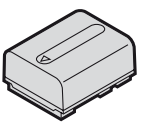


Cable de conexión de A/V (1) (p. 24, 41)

Cable USB (1)
(DCR-HC54) (p. 68)



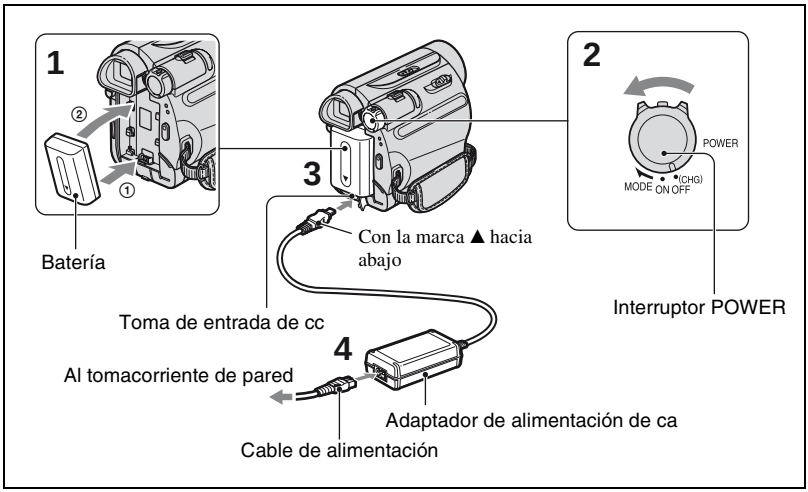
Batería recargable NP-FH30 (1) (p. 7, 58)



CD-ROM “Handycam Application Software” (1) (DCR-HC54) (p. 45)

Guía de operaciones (este manual) (1)

Paso 2: Carga de la batería



Puede cargar la batería "InfoLITHIUM" (serie H) (p. 58) tras conectarla a la videocámara.

Notas

- No es posible colocar una batería "InfoLITHIUM" que no sea serie H en la videocámara.

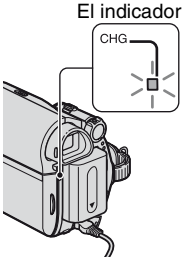
1 Alinee los terminales de la batería y de la videocámara ① y, a continuación, coloque la batería y encájela en su lugar ②.

2 Deslice el interruptor POWER en la dirección de la flecha hasta la posición OFF (CHG) (ajuste predeterminado).

3 Conecte el adaptador de alimentación de ca en la toma de entrada de cc de la videocámara con la marca ▲ de la clavija de cc hacia abajo.

4 Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación de ca y al tomacorriente de pared.

El indicador CHG (carga)



El indicador CHG (carga) se enciende y se inicia el proceso de carga. El indicador CHG (carga) se apaga cuando la batería está completamente cargada. Desconecte el adaptador de alimentación de ca de la toma de entrada de cc.

Notas

- Sujete la videocámara y el enchufe de cc para desconectar el adaptador de alimentación de ca de la toma de entrada de cc.

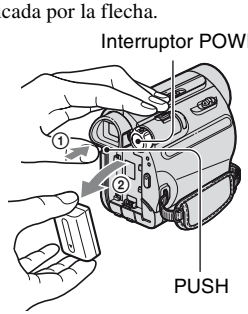
Para utilizar una fuente de alimentación externa

Puede utilizar una fuente de alimentación del tomacorriente de pared para operar la videocámara mediante las mismas conexiones que realiza al cargar la batería. La batería no perderá la carga en este caso.

Para retirar la batería

① Desactive la alimentación y, a continuación, presione PUSH.

② Extraiga la batería en la dirección indicada por la flecha.

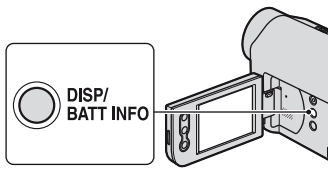


Cuando guarde la batería

Descargue completamente la batería antes de guardarla durante un período prolongado (p. 59).

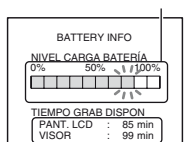
Para comprobar la carga restante de la batería (información sobre la batería)

Ajuste el interruptor POWER en la posición OFF (CHG) y, a continuación, presione DISP/BATT INFO.



Transcurridos unos instantes, se mostrará el tiempo de grabación aproximado y la información de la batería durante aproximadamente 7 s (segundo). Puede ver la información sobre la batería durante un máximo de 20 s (segundo) si presiona de nuevo DISP/BATT INFO mientras aparece dicha información.

Batería restante (aprox.)



Capacidad de grabación (aprox.)

Es posible visualizar la carga restante de la batería en la pantalla LCD.

Indicador	Estado
	Energía restante suficiente
	Poca batería, la grabación/ reproducción se detendrá pronto.
	Sustituya la batería por otra completamente cargada o cárguela.

Tiempo de carga

Tiempo aproximado (min) necesario para cargar totalmente una batería descargada por completo.

Batería	Tiempo de carga
NP-FH30 (suministrada)	115
NP-FH50	135
NP-FH70	170
NP-FH100	390

Tiempo de grabación

Tiempo aproximado (min) disponible cuando utiliza una batería completamente cargada.

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal*
NP-FH30 (suministrada)	95	45
	110	55
NP-FH50	155	75
	180	90
NP-FH70	330	165
	395	195
NP-FH100	760	380
	890	445

* El tiempo de grabación normal muestra la hora cuando se repite la operación de inicio/detención de la grabación, al conectar y desconectar la alimentación y al usar la función de zoom.

Notas

- Todo el tiempo calculado en las siguientes condiciones:
  Parte superior: Grabación con pantalla LCD.
  Parte inferior: Grabación mediante el visor con el panel LCD cerrado.

Tiempo de reproducción

Tiempo aproximado (min) disponible cuando utiliza una batería completamente cargada.

Batería	Panel LCD abierto	Panel LCD cerrado
NP-FH30 (suministrada)	105	135
NP-FH50	170	220
NP-FH70	370	465
NP-FH100	845	1065

Acerca de la batería

- Antes de cambiar la batería, deslice el interruptor POWER a la posición OFF (CHG).
- El indicador CHG (carga) parpadeará durante la carga o la información sobre la batería (p. 8) no se mostrará correctamente en las siguientes situaciones.
  – La batería no está correctamente conectada.
  – La batería está dañada.
  – La batería está completamente gastada (sólo para la información sobre la batería).
- No se suministrará energía de la batería mientras el adaptador de alimentación de ca esté conectado a la toma de entrada de cc de la videocámara, incluso cuando el cable de alimentación esté desconectado del tomacorriente de pared.

Acerca del tiempo de carga/grabación/reproducción

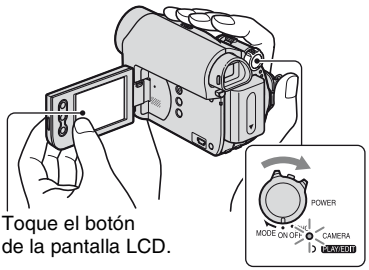
- Tiempo calculado con la videocámara a 25 °C (se recomienda una temperatura de entre 10 °C y 30 °C)
- El tiempo de grabación y de reproducción será más corto cuando use la videocámara a bajas temperaturas.
- El tiempo de grabación y de reproducción será más corto en función de las condiciones de uso de la videocámara.

Acerca del adaptador de alimentación de ca

- Si utiliza el adaptador de alimentación de ca conéctelo a un tomacorriente de pared cercano. Si se produce alguna falla de funcionamiento al utilizar la videocámara, desconecte el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente de inmediato.
- No utilice el adaptador de alimentación de ca colocado en un espacio angosto, tal como entre una pared y los muebles.
- Evite la formación de cortocircuitos en la clavija de cc del adaptador de alimentación de ca o en el terminal de la batería con objetos metálicos. Esto podría provocar una falla de funcionamiento.
- Aunque la videocámara esté apagada, seguirá recibiendo adaptador de alimentación de ca (corriente doméstica) mientras esté conectada a la toma de pared mediante el adaptador de alimentación de ca

Paso 3: Activación de la alimentación y ajuste de la fecha y hora

Ajuste la fecha y la hora cuando use la videocámara por primera vez. De lo contrario, la pantalla [AJ. RELOJ] aparecerá cada vez que encienda la videocámara o cambie la posición del interruptor POWER.



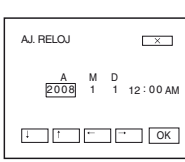
Toque el botón de la pantalla LCD.

Interruptor POWER

1 Deslice el interruptor POWER en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador correspondiente mientras mantiene presionado el botón verde.

CAMERA: Para grabar en una cinta.
PLAY/EDIT: Para reproducir o editar imágenes.

Aparecerá la pantalla [AJ. RELOJ].



2 Ajuste [A] (año) con ↓ / ↑.

Puede seleccionar cualquier año hasta el año 2079.

3 Vaya a [M] (mes) con → y, a continuación, ajuste el valor con ↓ / ↑.

4 Vaya a [D] (día) con → y, a continuación, ajuste el valor con ↓ / ↑ y repita el proceso para la hora y los minuto.

Ajuste la medianoche a las 12:00 AM. Ajuste el mediodía a las 12:00 PM.

5 Verifique que la configuración de fecha y hora sea correcta, luego toque OK.

El reloj se pone en funcionamiento.

Para apagar la videocámara

Deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF (CHG).

Para restablecer la fecha y la hora

Toque FN → [PÁG.2] → [AJ. RELOJ] (p. 25) para ajustar la fecha y la hora deseadas.

Notas

- Si no usa la videocámara durante **aproximadamente 3 meses**, la batería recargable incorporada se descarga y es posible que los ajustes de la fecha y la hora se borren de la memoria. En ese caso, cargue la batería recargable y ajuste la fecha y la hora nuevamente (p. 64).
- Con el fin de ahorrar energía de la batería, cuando se adquiere la videocámara, ésta viene ajustada para apagarse automáticamente si se deja encendida sin realizar ninguna operación durante unos 5 min (minuto) ([APAG. AUTO], p. 39).

Sugerencias

- Durante la grabación, no se visualizarán la fecha y la hora. Éstas se grabarán automáticamente en la cinta y podrán visualizarse durante la reproducción (consulte la página 30 para obtener información sobre [CÓD.DATOS] (durante el modo de operación Easy Handycam, únicamente podrá ajustar [FECHA HORA])).
- Si los botones del panel táctil no funcionan correctamente, ajuste el panel táctil (CALIBRACIÓN) (p. 62).

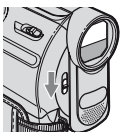
Cambio de los ajustes de idioma

Puede cambiar las indicaciones en pantalla para mostrar mensajes en un idioma en particular. Toque FN → [MENU] → (AJUS. MENÚ) → [LANGUAGE] y, a continuación, seleccione el idioma que desee.

Paso 4: Realización de ajustes antes de la grabación

Apertura de la cubierta del objetivo

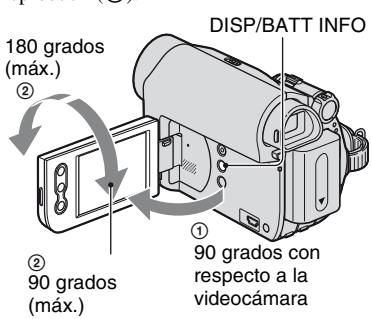
Deslice el interruptor LENS COVER hacia la posición OPEN.



Luego de grabar, ajuste el interruptor LENS COVER en la posición CLOSE para cerrar la cubierta del objetivo.

Panel LCD

Abra el panel LCD a 90 grados con respecto a la videocámara (①), luego gírelo hacia el mejor ángulo para grabar o reproducir (②).



Notas

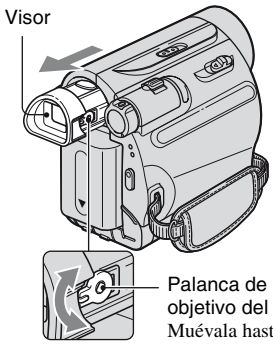
- No presione los botones en el marco del panel LCD por error al abrirlo o ajustarlo.

Sugerencias

- Si gira el panel LCD 180 grados hacia el lado del objetivo, podrá cerrarlo con la pantalla LCD hacia afuera. Esto resulta conveniente durante operaciones de reproducción.
- Consulte [BRIL LCD] (p. 30) para ajustar el brillo de la pantalla LCD.
- Presione DISP/BATT INFO para activar o desactivar los indicadores que aparecen en pantalla (como la información de la batería).

Visor

Puede ver imágenes utilizando el visor para evitar el desgaste de la batería o cuando la imagen en la pantalla LCD es mala.

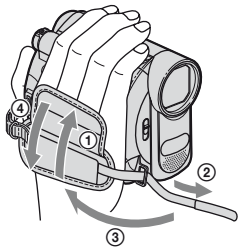


Sugerencias

- Para ajustar el brillo de la luz de fondo del visor, seleccione (AJ LCD/VIS) - [LUZ F. VIS] (p. 37).

Correa de sujeción

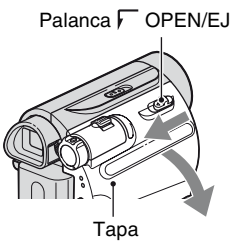
Ajuste la correa de sujeción y sujete la cámara correctamente.



Paso 5: Inserción de un videocasete

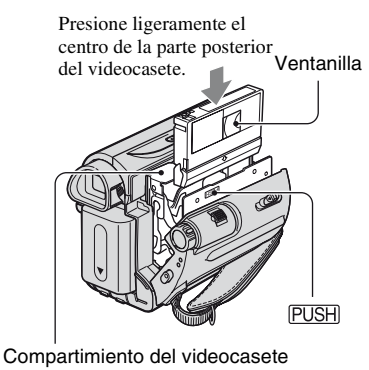
Solamente puede utilizar videocasetes de formato mini DV Mini DV (p. 57).

1 Deslice la palanca ⌐ OPEN/EJECT en el sentido de la flecha y manténgala en esa posición para abrir la tapa.



El compartimiento del videocasete sale automáticamente y se abre.

2 Inserte un videocasete con la cara de la ventanilla hacia afuera y, a continuación, presione PUSH.



El compartimiento del videocasete se desliza automáticamente hacia adentro.

Notas

- **No fuerce el compartimiento del videocasete presionando la parte con la marca DO NOT PUSH mientras se desliza hacia adentro. Podría provocar una falla de funcionamiento.**

3 Cierre la tapa.

Para expulsar el videocasete

Siga el mismo procedimiento descrito en el paso **1** para abrir la tapa y, a continuación, extraiga el videocasete.

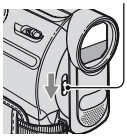
Sugerencias

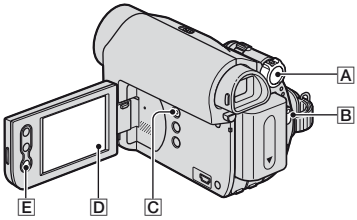
- El tiempo disponible para grabación varía en función del [MOD GRB] (p. 38).

Grabación/reproducción sencilla (Easy Handycam)

Con este modo de funcionamiento Easy Handycam, la mayoría de los ajustes de la cámara se establecen automáticamente en el modo óptimo, liberándolo de la tarea de realizar ajustes detallados. El tamaño de la fuente de pantalla aumenta para facilitar la visualización.

Abra la cubierta del objetivo (p. 13)

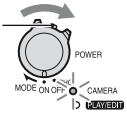




Grabación

1 Deslice el interruptor POWER A varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador CAMERA.

Si el interruptor POWER A está ajustado en la posición OFF(CHG), deslícelo mientras presiona el botón verde.



2 Presione EASY C.

EASY aparecerá en la pantalla D.

3 Presione REC START/STOP B (o E) para iniciar la grabación.*

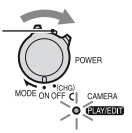
El indicador (A) cambiará de [ESPERA] a [GRAB.]. Para detener la grabación, presione REC START/STOP nuevamente.

* Durante la operación Easy Handycam, sólo es posible grabar en el modo SP.

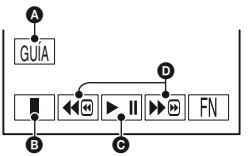
Reproducción

Deslice el indicador POWER A en el sentido de la flecha varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT. Toque los botones en la pantalla D de la siguiente manera.

Si el interruptor POWER está en la posición OFF (CHG), deslícelo mientras presiona el botón verde.



Toque ◄◄ y, a continuación, toque ► II para iniciar la reprodución.



- A GUÍA (p. 21)
- B Detener
- C Al tocarlo, se alterna entre los modos de reproducción y pausa
- D Rebobinar/Avanzar rápidamente

■ Para cancelar la operación Easy Handycam

Presione EASY C nuevamente. EASY desaparecerá de la pantalla D.

■ Ajustes regulables del menú durante la operación Easy Handycam

Toque FN para mostrar los ajustes configurables del menú. Consulte la página 25 para obtener detalles sobre los ajustes.

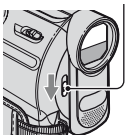
- Casi todos los ajustes regresan automáticamente a sus valores predeterminados (p. 33).
- Cancele la operación Easy Handycam si desea agregar algún efecto o ajuste a las imágenes.

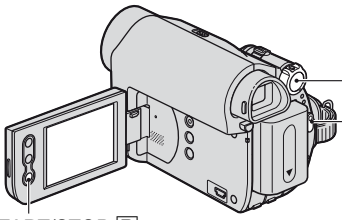
■ Botón no disponible durante Easy Handycam

Durante la operación Easy Handycam, el botón (contraluz) (p. 19) no se encuentra disponible. [No válido durante el funcionamiento de Easy Handycam] aparece si una operación que intenta realizar no se encuentra disponible en el modo Easy Handycam.

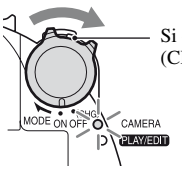
Grabación

Abra la cubierta del objetivo (p. 13).



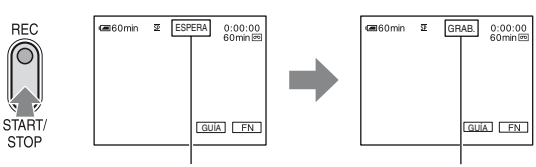


1 Deslice el interruptor POWER varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador CAMERA.



Si el interruptor POWER está en la posición OFF (CHG), deslícelo mientras presiona el botón verde.

2 Presione REC START/STOP A (o B).

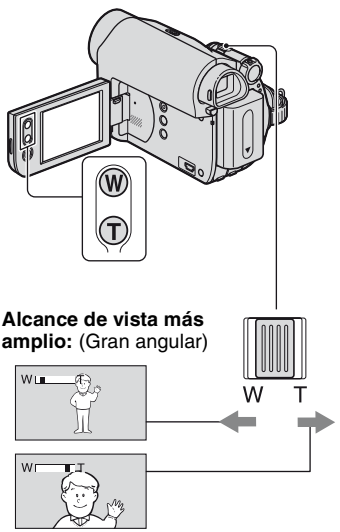


[ESPERA] [GRAB.]

Para detener la grabación, presione REC START/STOP A (o B) nuevamente.

Uso del zoom

Es posible ampliar las imágenes hasta 40 veces su tamaño original mediante la palanca del zoom motorizado o los botones del zoom de la pantalla LCD.



Mueva la palanca del zoom motorizado levemente para obtener un zoom más lento. Muévala más lejos para obtener un zoom más rápido.

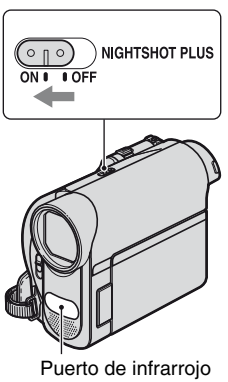
Notas

- [STEADYSHOT] puede que no reduzca la borrosidad de las imágenes de la forma deseada si la palanca del zoom motorizado está situada en T (Telefoto).
- Asegúrese de mantener su dedo sobre la palanca del zoom motorizado. Si saca su dedo de la palanca del zoom motorizado, también puede grabarse el sonido de operación de la palanca del zoom motorizado.
- No es posible cambiar la velocidad del zoom con los botones del zoom del marco de la pantalla LCD.
- La distancia mínima posible entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido es de aproximadamente 1 cm para gran angular y de unos 80 cm para telefoto.

Sugerencias

- Es posible ajustar [ZOOM DIG.] (p. 35) si desea ampliar la imagen a un nivel superior a 40 ×.

Grabación en lugares oscuros (NightShot plus)

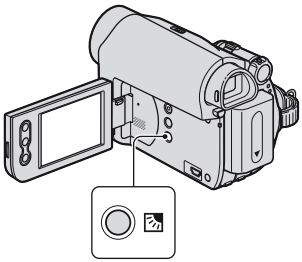


Ajuste el interruptor NIGHTSHOT PLUS en ON (aparecerá y ["NIGHTSHOT PLUS"]).

Notas

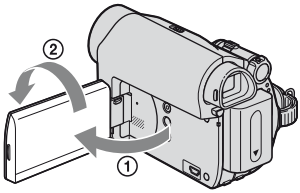
- La función NightShot plus utiliza luz infrarroja. Por lo tanto, no cubra el puerto de infrarrojos con los dedos ni con otros objetos. Retire el objetivo de conversión (opcional) si está colocado.
- Ajuste el enfoque manualmente ([ENFOQ], p. 26) cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.
- No utilice la función NightShot plus en lugares iluminados. Esto podría provocar una falla de funcionamiento.

Ajuste de la exposición de los motivos a contraluz



Para ajustar la exposición de motivos a contraluz, presione (contraluz) para mostrar . Para cancelar la función de contraluz, presione (contraluz) nuevamente.

Grabación en modo de espejo



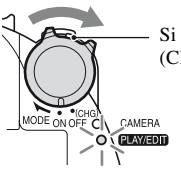
Abra el panel LCD 90 grados respecto a la videocámara (①) y, a continuación, gírelo 180 grados hacia el objetivo (②).

Sugerencias

- En la pantalla LCD, motivo se ve en espejo, pero las imágenes grabadas serán normales.

Reproducción

1 Deslice el indicador POWER en el sentido de la flecha varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.

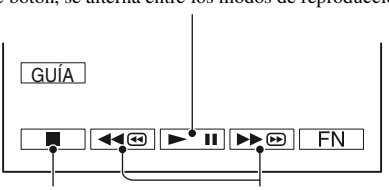


Si el interruptor POWER está en la posición OFF (CHG), deslícelo mientras presiona el botón verde.

2 Inicie la reproducción.

Toque ◀◀ para rebobinar la cinta hasta el punto deseado y, a continuación, toque ►II para iniciar la reproducción.

Al tocar este botón, se alterna entre los modos de reproducción y pausa*



* La reproducción se detiene automáticamente si se acciona la pausa durante más de 3 min (minuto).

Para ajustar el volumen

Toque FN → [PÁG.1] → [VOL] y, a continuación, —/+ para ajustar el volumen.

Para buscar una escena durante la reproducción

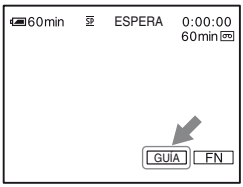
Mantenga presionado ►►/◀◀ durante la reproducción (búsqueda de imágenes) o ►►/◀◀ mientras avanza rápidamente o rebobina la cinta (exploración con salto).

Sugerencias

• Puede reproducir en diversos modos ([REP VEL V], p. 31).

Uso de las funciones de la guía (GUÍA DE USO)

Es posible seleccionar de manera sencilla las pantallas de ajuste deseadas mediante la utilización de los botones de la guía (GUÍA DE USO).



La videocámara dispone de 2 funciones de guía, según se muestra a continuación.

GUÍA FILM.: Lo lleva a las pantallas de ajuste relacionadas con la grabación.

VIST.GUÍA: Permite comprobar el significado de cada indicador que aparece en la pantalla LCD. Consulte la página 71 para obtener más información.

1 Toque [GUÍA].

2 Seleccione el elemento deseado.

Ej: para grabar vistas nocturnas

Toque [GUÍA FILM.] → [SELC.ESC.] → [PAG. ↓]/[PAG. ↑] para visualizar [Permite mantener el estilo de una vista nocturna].

3 Toque [AJUST].

Aparecerá la pantalla de ajuste deseada.

Establezca los ajustes en función de su objetivo.

Ajustes no disponibles durante el modo Easy Handycam

Durante el modo Easy Handycam, algunos elementos no están disponibles. Si un ajuste que desea efectuar no está disponible pero aun así desea realizarlo, toque [AJUST] para visualizar una instrucción en pantalla. Siga dicha instrucción para cancelar el modo de funcionamiento Easy Handycam y, a continuación, seleccione el ajuste.

Sugerencias

- Si [AJUST] no se visualiza en el paso **3**, siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

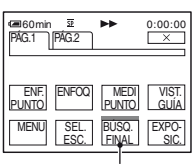
Búsqueda del punto de inicio

Compruebe que se encienda el indicador CAMERA (p. 17).

Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente (END SEARCH)

[BÚSQ.FINAL] (END SEARCH) no funcionará una vez que expulse el videocasete después de grabar en la cinta.

Toque FN → [PÁG.1] y, a continuación, toque [BÚSQ.FINAL].



Toque de nuevo esta opción para cancelar la operación.

Se reproducirá la última escena de la grabación más reciente durante unos 5 s (segundo) y la videocámara pasará al modo de espera en el punto donde haya terminado la última grabación.

Notas

- [BÚSQ.FINAL] no funcionará correctamente si hay una parte sin grabar entre las secciones grabadas en la cinta.

Sugerencias

- Esta operación también se encuentra disponible si el interruptor POWER se ajusta en PLAY/EDIT.

Búsqueda manual (EDIT SEARCH)

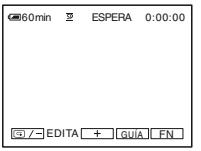
Puede buscar el punto de inicio para iniciar la grabación siguiente mientras mira las imágenes en la pantalla. No se reproducirá el sonido durante la búsqueda.

1 Toque FN → [PÁG.1] → [MENU].

2 Seleccione (AJ CÁMARA) con ↓ / ↑ y, a continuación, toque [EJEC.].

3 Seleccione [BÚSQ EDIC] con ↓ / ↑ y, a continuación, toque [EJEC.].

4 Seleccione [ACTIVADO] con ↓ / ↑ y, a continuación, toque [EJEC.] → ×.



5 Mantenga presionado / (para retroceder)/+ (para avanzar) y suéltelo en el punto donde desee iniciar la grabación.

Revisión de las escenas grabadas más recientes (Revisión de grabación)

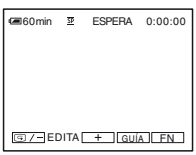
Puede ver unos 2 s (segundo) de la escena grabada justo antes de detener la cinta.

1 Toque FN → [PÁG.1] → [MENU].

2 Seleccione (AJ CÁMARA) con ↓ / ↑ y, a continuación, toque [EJEC.].

3 Seleccione [BÚSQ EDIC] con ↓ / ↑ y, a continuación, toque [EJEC.].

4 Seleccione [ACTIVADO] con ↓ / ↑ y, a continuación, toque [EJEC.] → ×.

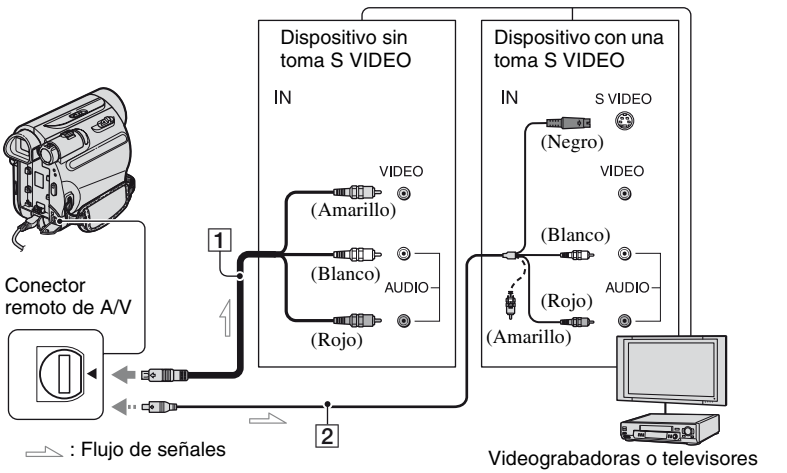


5 Toque ⏮ / −.

Se reproducirán los últimos 2 s (segundo) (aprox.) de la escena grabada más recientemente. A continuación, la videocámara se ajustará en el modo de espera.

Reproducción de imágenes en el televisor

Puede conectar su videocámara a la toma de entrada de un televisor o videograbadora utilizando cable de conexión de A/V (1) o el cable de conexión de A/V con S VIDEO (2). Conecte la videocámara al tomacorriente de pared con el adaptador de alimentación de ca suministrado para esta operación (p. 7). Consulte también los manuales de operaciones que se suministran con los dispositivos por conectar.



1 Cable de conexión de A/V (suministrado)

Conectar la toma de entrada a otro dispositivo.

2 Cable de conexión de A/V con S VIDEO (opcional)

Si realiza la conexión a otro dispositivo a través de la toma S VIDEO mediante un cable de conexión de A/V que disponga de cable de S VIDEO, podrá reproducir imágenes de mayor fidelidad que con el cable de conexión de A/V suministrado.

Conecte los enchufes blanco y rojo (audio izquierdo/derecho) y el enchufe S VIDEO (canal S VIDEO) del cable de conexión de A/V. En este caso, no es necesaria la conexión de la clavija amarilla (video estándar). La conexión S VIDEO no permitirá la salida de audio.

Sugerencias

- Puede visualizar el código de tiempo en la pantalla del televisor ajustando [SAL.PANT.] a [SAL-V/LCD] (p. 39).

Cuando conecte su videocámara a un televisor mediante una videograbadora

Conecte la videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora. Si la videograbadora dispone de selector de entrada, ajústelo en LINE (VIDEO 1, VIDEO 2, etc.).

Cuando su televisor es monoaural (Sólo una toma de entrada de audio)

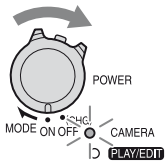
Conecte la clavija amarilla del cable de conexión de A/V a la toma de entrada de video y la clavija blanca (canal izquierdo) o roja (canal derecho) a la toma de entrada de audio del televisor o de la videograbadora.

Uso de los elementos del menú

1 Deslice el interruptor POWER varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador correspondiente.

Indicador CAMERA: ajustes para la grabación en cinta

Indicador PLAY/EDIT: ajustes de visualización/edición



2 Toque la pantalla LCD para seleccionar el elemento del menú.

Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.

■ Para utilizar los botones de operación de PÁG.1/PÁG.2/PÁG.3

Para obtener más información acerca de los elementos de los botones, consulte la página 26.

① Toque [FN].
② Toque la página deseada.
③ Toque el botón deseado.
④ Seleccione el ajuste deseado y, a continuación, toque [OK] → [×] (cerrar).

Notas

- Con algunos ajustes, no es necesario tocar [OK].

■ Para utilizar los elementos del menú

Para obtener más información acerca de los elementos, consulte la página 33.

① Toque [FN] → [MENU] en [PÁG.1].
Aparecerá la pantalla del índice de menús.
② Seleccione el menú deseado.
Toque [↓] / [↑] para seleccionar un elemento y, a continuación, toque [EJEC.]. (El proceso del paso ③ y el paso ④ es el mismo que el del paso ②).
③ Seleccione el elemento deseado.
④ Personalice el elemento.
Una vez finalizados los ajustes, toque [×] (cerrar) para ocultar la pantalla del menú.
Cada vez que toque [↩ VOLV], regresará a la pantalla anterior.

■ Para utilizar los elementos del menú durante la operación Easy Handycam

① Toque [FN].
② Seleccione el botón deseado.
③ Cambie el ajuste del elemento.
Cuando haya finalizado los ajustes, toque [×] (cerrar).

Notas

- Cancele la operación Easy Handycam para utilizar los elementos del menú del modo habitual.

Elementos de los botones de operación

Los botones de operación disponibles varían en función de la posición del indicador y la visualización (PÁG.).
Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.
Las funciones disponibles durante la operación Easy Handycam se indican con la marca "*".

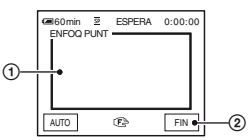
Consulte la página 25 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de los botones.

Cuando el indicador CAMERA se ilumina

[PÁG.1]

ENF.PUNTO

Puede seleccionar y ajustar el punto focal hacia un motivo que no se encuentre en el centro de la pantalla.



① Toque el punto que desea enfocar en el cuadro.
Aparecerá .
② Toque [FIN].

Para ajustar el enfoque automáticamente, toque [AUTO] o ajuste [ENFOQ] en [AUTO].

Notas

- Si ajusta [ENF.PUNTO], [ENFOQ] se ajustará automáticamente en [MANUAL].

ENFOQ

Puede ajustar el enfoque manualmente. También puede seleccionar esta función cuando desee enfocar un determinado motivo intencionalmente.

① Toque [MANUAL].
Aparecerá .
② Toque (enfoque de motivos cercanos)/ (enfoque de motivos alejados) para ajustar el enfoque con nitidez. Aparecerá cuando el enfoque ya no pueda ajustarse más cerca o cuando ya no pueda ajustarse más lejos.
③ Toque [OK].

Para ajustar el enfoque automáticamente, toque [AUTO].

Notas

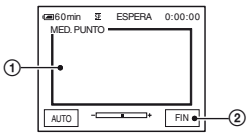
- La distancia mínima posible entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido es de aproximadamente 1 cm para gran angular y de unos 80 cm para telefoto.

Sugerencias

- Es más fácil enfocar un motivo si mueve la palanca del zoom motorizado hacia el lado T (telefoto) para ajustar el enfoque y, a continuación, hacia el lado W (gran angular) para ajustar el zoom para la grabación. Cuando desee grabar un motivo de cerca, mueva la palanca del zoom motorizado hacia W (gran angular) y, a continuación, ajuste el enfoque.

MEDI PUNTO (Medidor de punto flexible)

Puede ajustar y fijar la exposición al motivo para que se grabe con el brillo adecuado, aún cuando exista un fuerte contraste entre el motivo y el fondo, como los motivos en el foco de un escenario.



① Toque el punto que desea ajustar y fije la exposición en la pantalla.
Aparecerá .

② Toque [FIN].

Para devolver el ajuste a la exposición automática, toque [AUTO] o ajuste [EXPOSIC.] en [AUTO].

Notas

- Si ajusta [MEDI PUNTO], [EXPOSIC.] se ajustará automáticamente en [MANUAL].

VIST.GUÍA (Vista guía)*

Consulte la página 71.

MENU

Consulte la página 33.

SEL.ESC.

La función SCENE SEL. permite grabar imágenes de manera eficaz en diversas situaciones.

►AUTOM.

Selecciónelo para grabar imágenes automáticamente con eficacia sin la función [SEL.ESC.].

CREPÚSCULO* ( )

Seleccione esta opción para mantener la atmósfera de oscuridad de los entornos alejados en escenas de crepúsculo.

AMAN.PUEST* (Amanecer y puesta de sol) ( )

Seleccione esta opción para mantener la atmósfera de momentos como los amaneceres y las puestas de sol.

PAISAJE* ( )

Selecciónelo para filmar motivos distantes con claridad. Este ajuste también evita que la videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas que se encuentran entre la videocámara y el motivo.

RETRATO (Retrato suave) ( )

Selecciónelo para resaltar el motivo, como personas o flores, mientras se crea un fondo suave.

ESCEN ( )**

Selecciónelo para evitar que los rostros de las personas aparezcan excesivamente pálidos cuando están iluminados por una luz intensa.

DEPORTE (Aprendizaje de deportes) ( )**

Selecciónelo para reducir al mínimo las vibraciones al filmar motivos que se mueven rápidamente.

NIEVE ( )**

Seleccione esta opción cuando tome imágenes en condiciones de mucha luz, con abundancia de colores blancos (como en una pista de esquí), ya que, de lo contrario, es posible que las imágenes aparezcan demasiado oscuras.

PLAYA ( )**

Seleccione esta opción para evitar que las caras de las personas se vean muy oscuras cuando estén muy iluminadas o con luz reflejada, como en una playa en verano.

* Ajustado para enfocar únicamente a los sujetos situados a más distancia.

** Ajustado para no enfocar los sujetos situados a poca distancia.

Notas

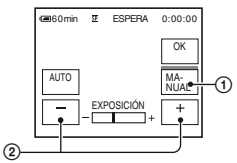
- Si ajusta [SEL. ESC.], el ajuste [BAL BLANC] se cancelará.

BÚSQ.FINAL (END SEARCH)

Consulte la página 22.

EXPOSIC.

Puede ajustar el brillo de una imagen en forma manual. Ajuste el brillo cuando el motivo esté demasiado iluminado o demasiado oscuro.



① Toque [MANUAL].
Aparecerá .

② Toque [−]/[+] para ajustar la exposición.

Para devolver el ajuste a la exposición automática, toque [AUTO].

[PÁG.2]

AU GR DESV

Puede añadir los siguientes efectos a las imágenes grabadas actualmente.

① Seleccione el efecto que desee en modo de espera (para realizar un aumento gradual) o el modo de grabación (para realizar un desvanecimiento) y, a continuación, toque [OK] → [×].

② Presione REC START/STOP.
El indicador de desvanecimiento deja de parpadear y desaparece cuando finaliza dicha operación.

Para cancelar [AU GR DESV] antes de comenzar la operación, toque [DESACTIV] en el paso ①.
Si presiona REC START/STOP una vez, se cancelará la configuración.

Desvanecimiento Aumento gradual

BLANCO

NEGRO

MOSAICO

MONOTONO

Cuando haga una entrada por aumento gradual, la imagen cambiará gradualmente de blanco y negro a color. Cuando haga una salida por desvanecimiento, cambiará gradualmente de color a blanco y negro.

BAL BLANC (Balance de blancos)

Se puede ajustar el balance cromático y el brillo del ambiente de grabación.

►AUTO

El balance de blancos se ajusta de forma automática.

EXTERIOR (☀)

El balance de blancos se ajusta adecuadamente para adaptarse a las siguientes condiciones de grabación:

– Exteriores

– Vistas nocturnas, señales de neón y fuegos artificiales

– Amaneceres o puestas de sol

– Bajo lámparas fluorescentes de luz diurna

INTERIOR (☼)

El balance de blancos se ajusta adecuadamente para adaptarse a las siguientes condiciones de grabación:

– Interiores

– En escenas de fiestas o estudios, donde las condiciones de luz cambian rápidamente

– Bajo lámparas de video en un estudio o bajo lámparas de sodio o de color incandescente

UNA PULS. (▀◢)

El balance de blancos se ajusta en función de la luz del ambiente.

① Toque [UNA PULS.].

② Encuadre un objeto blanco, como por ejemplo un trozo de papel, para cubrir la pantalla con las mismas condiciones de luz que emplearía para filmar el motivo.

③ Toque [▀◢].

▀◢ parpadea rápidamente. Cuando se ha ajustado el balance de blancos y se ha almacenado en la memoria, el indicador deja de parpadear.

Notas

- Ajuste [BAL BLANC] en [AUTO] o [UNA PULS.] bajo lámparas fluorescentes blancas o blancas frías.
- Si selecciona [UNA PULS.], mantenga enfocado el objeto blanco mientras ▀◢ parpadee rápido.
- ▀◢ parpadeará lentamente si no se ha podido ajustar [UNA PULS.].
- Si se ha seleccionado [UNA PULS.] y ▀◢ continúa parpadeando después de presionar [OK], ajuste [BAL BLANC] en [AUTO].
- Si ajusta [BAL BLANC], el ajuste [SEL. ESC.] se cancelará.

Sugerencias

- Si ha cambiado la batería mientras [AUTO] estaba seleccionado, o si ha trasladado la videocámara a un lugar exterior después de utilizarla en un lugar interior con la [EXPOSIC.] activada (o viceversa), seleccione [AUTO] y enfoque la videocámara a un objeto blanco cercano durante unos 10 s (segundo) para conseguir un mejor ajuste del balance cromático.
- Cuando haya ajustado el balance de blancos con [UNA PULS.], si cambia los ajustes de [SEL.ESC.] o traslada la videocámara hasta un lugar exterior desde el interior de la casa o viceversa, necesitará volver a efectuar el procedimiento [UNA PULS.] para reajustar el balance de blancos.

PITIDO*

►**ACTIVADO**

Emite un pitido al iniciar o detener la grabación o utilizar el panel táctil.

DESACTIV.

Cancela el pitido y el sonido del obturador.

AJ. RELOJ*

Consulte la página 11.

BRIL LCD (Brillo de la pantalla LCD)

Puede ajustar el brillo de la pantalla LCD. Esta operación no afectará a la imagen grabada.

Ajuste el brillo con [−]/[+].

Cuando el indicador PLAY/EDIT se ilumina

Puede utilizar los botones de operación de video ([■]/[◄◄]/[►II]/[►►]) en cada PÁG..

[PÁG.1]

MENU

Consulte la página 33.

VOL* (Volumen)

Consulte la página 20.

BÚSQ.FINAL (END SEARCH)

Consulte la página 22.

VIST.GUÍA (Vista guía)*

Consulte la página 71.

[PÁG.2]

CÓD.DATOS*

Durante la reproducción, muestra información grabada automáticamente (código de datos) durante la grabación.

►**DESACTIV**

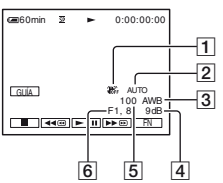
El código de datos no se muestra.

DATOS CÁM. (abajo)

Muestra los datos de ajuste de la cámara.

FECHA HORA

Muestra la fecha y la hora.



1 SteadyShot desactivado
2 Exposición
3 Balance de blancos
4 Ganancia
5 Velocidad de obturación
6 Valor de apertura

Notas

- En la visualización de datos de [FECHA HORA], la fecha y la hora aparecen en la misma área. Si graba una imagen sin ajustar el reloj, [--- -- ----] y [--:--:--] aparecerán.
- Durante la operación Easy Handycam, sólo puede ajustar [FECHA HORA].

PITIDO*

Consulte la página 30.

AJ. RELOJ

Consulte la página 11.

[PÁG.3]

REP VEL V (Diversas velocidades de reproducción)

Puede reproducir en diversos modos mientras se miran películas.

① Toque los siguientes botones durante la reproducción.

Para	Tocar
cambiar el sentido de reproducción*	◄II< (fotograma)
reproducir en cámara lenta**	[I► LENTO] Para invertir la dirección: ◄II< (cuadro) → [I► LENTO]
reproducir 2 veces más rápido (velocidad doble)	×2 (velocidad doble) Para invertir la dirección: ◄II< (fotograma) → ×2 (velocidad doble)
reproducir fotograma por fotograma	>II► (fotograma) durante la pausa de reproducción. Para invertir la dirección: ◄II< (fotograma) durante la reproducción de fotogramas.

* Pueden aparecer líneas horizontales en la parte superior, inferior o central de la pantalla. No se trata de un fallo de funcionamiento.

**Las imágenes que se emiten a través de la interfaz i DV (i.LINK) no pueden reproducirse con uniformidad en cámara lenta.

② Toque [↩ VOLV] → [×].

Para volver al modo normal de reproducción, toque [►II] (Reproducir/Pausa) dos veces (cuando esté en reproducción de fotogramas).

Notas

- No oirá el sonido grabado. Podrá ver imágenes tipo mosaico de la imagen que se reprodujo previamente.

CTRL COP A (Copiado de audio)

Mediante el micrófono estéreo interno (p. 67), es posible añadir sonido a una cinta en la que ya haya grabado en el modo de 12 bits (p. 38), sin borrar el sonido original.

Notas

- No se podrá grabar audio adicional:
  - Cuando la cinta se haya grabado en el modo de 16 bits (p. 38).
  - Cuando la cinta esté grabada en modo LP.
  - Cuando la videocámara esté conectada con un cable i.LINK.
  - Cuando la cinta se haya grabado en el modo 4CH MIC en otras videocámaras.
  - En secciones de la cinta que estén en blanco.
  - Cuando la cinta se haya grabado con un sistema de televisión a color que no sea el de la videocámara (p. 56).
  - Cuando la lengüeta de protección contra escritura del videocasete esté ajustada en SAVE (p. 57).
  - En secciones grabadas en formato HDV.
- Cuando añada sonido, la imagen no se emitirá a través del conector remoto de A/V. Compruebe la imagen en la pantalla LCD o en el visor.
- Sólo podrá grabar audio adicional en una cinta grabada con la videocámara. Es posible que el sonido se deteriore cuando grabe audio en una cinta grabada con otras videocámaras (incluso con otras videocámaras DCR-HC52/HC54).

Grabación de sonido

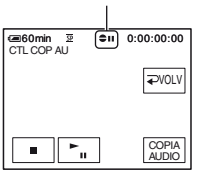
Inserte primero un videocasete grabado en la videocámara.

① Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.

② Toque [►II] (Reproducir/Pausa) para reproducir la cinta y, a continuación, toque de nuevo este botón en el punto en el que desee iniciar la grabación del sonido.

③ Toque [FN] → [PÁG.3] → [CTRL COP A] → [COPIA AUDIO].

Aparece ⏷II.



④ Toque [►II] (Reproducir).

La videocámara inicia la grabación de audio a través del micrófono estéreo interno.

⏷ aparecerá cuando grabe el nuevo sonido en estéreo 2 (EST2) durante la reproducción de la cinta.

⑤ Toque [■] (Detener) cuando desee detener la grabación.

Para copiar otras escenas, repita el paso ② para seleccionarlas y, a continuación, toque [COPIA AUDIO].

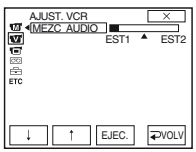
⑥ Toque [↩ VOLV] → [×].

Para comprobar el sonido grabado

① Reproduzca la cinta en la que haya grabado el audio (p. 20).

② Toque [FN] → [PÁG.1] → [MENU].

③ Seleccione [V] (AJUST. VCR), toque [↓] / [↑] para seleccionar [MEZC AUDIO] y, a continuación, toque [EJEC.].



④ Toque [↓] / [↑] para ajustar el balance entre el sonido original (EST1) y el sonido nuevo (EST2) y, a continuación, toque [EJEC.].

Notas

- El sonido original (EST1) se emite con el ajuste predeterminado.

CTRL GRAB (Control de grabación)

Consulte la página 43.

BRIL LCD (Brillo de la pantalla LCD)

Consulte la página 30.

Elementos del menú

- Los elementos disponibles del menú (●) varían en función del tipo de lámpara encendida.
- Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, se aplican automáticamente los siguientes ajustes (p. 15).

	CAMERA	PLAY/EDIT	Easy Handycam
Menú AJ.MANUAL (p. 34)			
EFECTO IMG	●	●	DESACTIV.
Menú AJ CÁMARA (p. 35)			
ZOOM DIG.	●	–	DESACTIV.
SEL.PANOR.	●	–	4:3
STEADYSHOT	●	–	ACTIVADO
BÚSQ EDIC	●	–	DESACTIV.
N.S.LIGHT	●	–	ACTIVADO
Menú AJUST. VCR (p. 36)			
MEZC AUDIO	–	●	–
Menú AJ LCD/VIS (p. 37)			
LUZ F. LCD	●	●	BR. NORMAL
COLOR LCD	●	●	–
LUZ F. VIS	●	●	BR. NORMAL
VIS.PANOR.	●	●	–
Menú AJ.CINTA (p. 38)			
MOD GRB	●	●	SP
MODO AUDIO	●	–	12BIT
RESTAN	●	●	AUTOM.
Menú AJUS. MENÚ (p. 39)			
FLUJO USB (DCR-HC54)	●	●	DESACTIV.
LANGUAGE	●	●	●
MODO DEMO	●	–	ACTIVADO
Menú OTROS (p. 39)			
HORA INTER	●	●	–*
APAG. AUTO	●	●	5 min
SAL.PANT.	●	●	LCD
GUÍA FOTO.	●	–	DESACTIV.

* El valor ajustado antes de la operación Easy Handycam se conservará durante dicha operación.

Menú AJ.MANUAL

– EFECTO IMG

El ajuste predeterminado se indica con la marca ►.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.
Consulte la página 25 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos del menú.

EFECTO IMG (Efecto de imagen)

Se pueden añadir efectos especiales a una imagen durante la grabación o reproducción. Aparecerá P✦.

►DESACTIV.
No utiliza el ajuste [EFECTO IMG].

NEGATIVO
El color y el brillo se invierten.

SEPIA
Las imágenes aparecen en sepia.

B y N
Las imágenes aparecen en blanco y negro.

SOLARIZADO
Las imágenes aparecen como una ilustración de contraste fuerte.

PASTEL*
Las imágenes aparecen como un dibujo en pastel pálido.

MOSAICO*
Las imágenes aparecen con un patrón de mosaicos.

* No disponible durante la reproducción.

Notas

- Los efectos añadidos a las imágenes de reproducción no se emiten a través de la interfaz DV (i.LINK). Sólo se pueden emitir las imágenes originales.
- No se pueden añadir efectos a imágenes introducidas externamente.

Sugerencias

- Es posible grabar imágenes editadas con efectos especiales en otra videograbadora, dispositivo de DVD, etc. (p. 41).

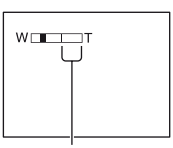
Menú AJ CÁMARA

– ZOOM DIG./SEL.PANOR./STEADYSHOT, etc.

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.
Consulte la página 25 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos del menú.

ZOOM DIG. (Zoom digital)

Es posible seleccionar el nivel de zoom máximo en caso de que desee ampliar la imagen a un nivel superior a 40 × (el ajuste predeterminado) mientras realiza la grabación en una cinta. Observe que la calidad de la imagen disminuye cuando utiliza el zoom digital.



El lado derecho de la barra muestra el factor de zoom digital. Aparece la zona de zoom cuando selecciona el nivel del zoom.

►DESACTIV.

El zoom de hasta 40 × se realiza de forma óptica.

80 ×

El zoom de hasta 40 × se realiza de forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta 80 × se realiza de forma digital.

2000 ×

El zoom de hasta 40 × se realiza de forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta 2 000 × se realiza de forma digital.

SEL.PANOR. (Selección panorámica)

Es posible grabar una imagen en un formato adecuado para la pantalla en la que se va a visualizar.
Para obtener más detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con el televisor.

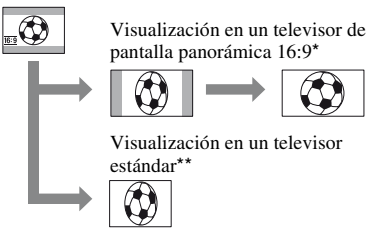
►4:3

Ajuste estándar (para grabar imágenes que se reproducirán en un televisor de formato 4:3).

PANOR.16:9 (16:9)

Graba imágenes para reproducirlas en un televisor de pantalla panorámica 16:9 en modo de pantalla completa.

Visualización en la pantalla LCD o el visor con el ajuste [PANOR.16:9] seleccionado.



* La imagen aparece en modo de pantalla completa cuando el televisor de pantalla panorámica cambia al modo de pantalla completa.

** Reproducción en modo 4:3. Al reproducir una imagen en el modo panorámico, ésta se muestra del mismo modo que en la pantalla LCD o el visor.

STEADYSHOT

Puede compensar las sacudidas de la cámara (el ajuste predeterminado es [ACTIVADO]). Ajuste [STEADYSHOT] en [DESACTIV.] ( ) cuando utilice un trípode (opcional) o un objetivo de conversión (opcional). Al hacerlo, la imagen parece natural.

BÚSQ EDIC

► DESACTIV.

No aparece / o + en la pantalla LCD.

ACTIVADO

Aparece / y + en la pantalla LCD y se activa la función EDIT SEARCH y la función de revisión de la grabación (p. 22).

N.S.LIGHT (Luz NightShot)

Cuando utilice la función NightShot plus (p. 18) para grabar, podrá grabar imágenes más nítidas mediante el ajuste de [N.S.LIGHT], que emite luz infrarroja (invisible), en [ACTIVADO] (ajuste predeterminado).

Notas

- No cubra el puerto de infrarrojo con los dedos ni con otros objetos (p. 67).
- Retire el objetivo de conversión (opcional) si está colocado.
- La distancia máxima de grabación con [N.S.LIGHT] es de aproximadamente 3 m

Sugerencias

- Si graba motivos en lugares oscuros, como escenas nocturnas o a la luz de la luna, ajuste [N.S.LIGHT] en [DESACTIV.]. De este modo, puede ajustar un color más profundo de la imagen.

MEZC AUDIO

Consulte la página 32.

Menú AJ LCD/VIS

– LUZ F. LCD/COLOR LCD/LUZ F. VIS, etc.

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

Consulte la página 25 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos del menú.

LUZ F. LCD (Luz de fondo de la pantalla LCD)

Puede ajustar el brillo de la luz de fondo de la pantalla LCD. Esta operación no afectará a la imagen grabada.

►BR. NORMAL

Brillo estándar.

BRILLO

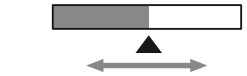
Da brillo a la pantalla LCD.

Notas

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, la función [BRILLO] se ajusta automáticamente.
- Cuando seleccione [BRILLO], la duración de la batería se reduce levemente durante la grabación.

COLOR LCD

Puede ajustar el color en la pantalla LCD con [↓] / [↑]. Esta operación no afectará a la imagen grabada.



Baja intensidad Alta intensidad

LUZ F. VIS (Luz de fondo del visor)

Puede ajustar el brillo del visor. Esta operación no afectará a la imagen grabada.

►BR. NORMAL

Brillo estándar.

BRILLO

Da brillo a la pantalla del visor.

Notas

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, la función [BRILLO] se ajusta automáticamente.
- Cuando seleccione [BRILLO], la duración de la batería se reduce levemente durante la grabación.

VIS.PANOR. (Visualización panorámica)

Para seleccionar el modo de visualización de una imagen de formato 16:9 en el visor y en la pantalla LCD, ajuste [SEL.PANOR.] en [PANOR.16:9]. Esta operación no afectará a la imagen grabada.

►TIPO BUZÓN

Ajuste normal (tipo de visualización estándar)

REDUCIR

Permite alargar la imagen verticalmente si no desea ver franjas negras en las partes superior e inferior en el formato 16:9.

Menú AJ.CINTA

– MOD GRB/MODO AUDIO/RESTAN

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.
Consulte la página 25 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos del menú.

MOD GRB (Modo de grabación)

►SP (SP)

Graba en un videocasete en el modo SP (Reproducción estándar).

LP (LP)

Aumenta el tiempo de grabación a 1,5 veces el modo SP (Reproducción de larga duración).

Notas

- Si graba en el modo LP, es posible que aparezca un ruido de tipo mosaico o que el sonido se interrumpa cuando reproduzca la cinta en otras videocámaras o videograbadoras.
- Cuando mezcla en una cinta grabaciones en los modos SP y LP, la imagen de reproducción puede distorsionarse o es posible que el código de tiempo no se escriba correctamente entre las escenas.

MODO AUDIO

►12BIT

Graba en el modo de 12 bits (2 sonidos estéreo).

16BIT (♪16b)

Graba en el modo de 16 bits (1 sonido estéreo de alta calidad).

RESTAN

►AUTOM.

Muestra el indicador de cinta restante durante unos 8 s (segundo) aproximadamente en situaciones como las descritas arriba.

- Cuando ajusta el interruptor POWER en PLAY/EDIT o CAMERA con un videocasete insertado.
- Cuando toca ►II (Reproducir/Pausa).

ACTIVADO

Muestra siempre el indicador de cinta restante.

Menú AJUS. MENÚ

– FLUJO USB/LANGUAGE, etc.

Consulte la página 25 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos del menú.

FLUJO USB (DCR-HC54)

Es posible visualizar en la computadora las imágenes que aparecen en la pantalla de la videocámara (Flujo USB) a través del cable USB. Consulte el "Manual de inicio" en el CD-ROM suministrado para obtener más información (p. 48).

LANGUAGE

Puede seleccionar el idioma que se utilizará en la pantalla LCD.

- La videocámara ofrece [ENG[SIMP]] (inglés simplificado) para cuando no pueda encontrar su idioma materno entre las opciones.

MODO DEMO

El ajuste predeterminado es [ACTIVADO], que permite ver la demostración transcurridos aproximadamente 10 min (minuto) después de extraer el videocasete de la videocámara y de deslizar el interruptor POWER varias veces para encender el indicador CAMERA.

Sugerencias

- La demostración se cancelará en situaciones como las que se describen a continuación.
  - Cuando toca la pantalla durante la demostración. (La demostración volverá a empezar en unos 10 min (minuto)).
  - Con un videocasete insertado.
  - Cuando el interruptor POWER se ajusta en una posición distinta de CAMERA.

Menú OTROS

– HORA INTER, etc.

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

Consulte la página 25 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos del menú.

HORA INTER

Cuando utilice la videocámara en el extranjero, ajuste la diferencia horaria con [↓] / [↑]. El reloj se ajustará de acuerdo con la diferencia horaria.
Si ajusta la diferencia horaria en 0, el reloj regresa al ajuste original de hora.

APAG. AUTO (Apagado automático)

►5 min
La videocámara se apaga automáticamente cuando no se usa durante más de 5 min (minuto) aproximadamente.

NUNCA
La videocámara no se apaga automáticamente.

Notas

- Cuando conecte la videocámara a un tomacorriente de pared, [APAG. AUTO] se ajusta automáticamente en [NUNCA].

SAL.PANT. (Salida de pantalla)

►LCD
Muestra indicadores tales como el código de tiempo en la pantalla LCD y en el visor.

SAL-V/LCD
Muestra indicadores tales como el código de tiempo en la pantalla del televisor, la pantalla LCD y en el visor.

GUÍA FOTO.

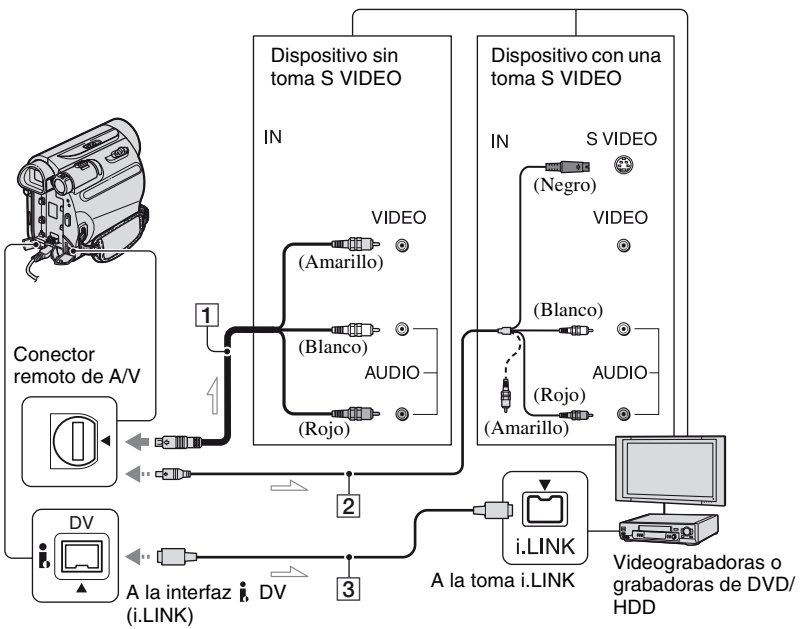
Puede visualizar el marco y comprobar que el motivo está horizontal o vertical ajustando [GUÍA FOTO.] en [ACTIVADO].
El marco no se graba. Presione el botón DISP/BATT INFO para que el marco desaparezca.

Sugerencias

- Si coloca el motivo en el punto de cruce del marco guía, obtendrá una composición equilibrada.

Copia en una videograbadora o en grabadoras de DVD/HDD

Es posible copiar imágenes reproducidas en la videocámara en otros dispositivos de grabación como videograbadoras o grabadoras de DVD/HDD.
Para conectar la videocámara a una videograbadora o a una grabadora de DVD/HDD, debe utilizar el cable de conexión de A/V (1), el cable de conexión de A/V con S VIDEO (2) o el cable i.LINK (3).
Conecte la videocámara al tomacorriente de pared con el adaptador de alimentación de ca suministrado para esta operación (p. 7). Consulte también los manuales de operaciones que se suministran con los dispositivos que vaya a conectar.



1 Cable de conexión de A/V (suministrado)
Conectar la toma de entrada a otro dispositivo

2 Cable de conexión de A/V con S VIDEO (opcional)
Si realiza la conexión a otro dispositivo a través de la toma S VIDEO mediante un cable de conexión de A/V que disponga de cable de S VIDEO, podrá reproducir imágenes de mayor fidelidad que con el cable de conexión de A/V suministrado. Conecte los enchufes blanco y rojo (audio izquierdo/derecho) y el enchufe S VIDEO (canal S VIDEO) del cable de conexión de A/V. En este caso, no es necesaria la conexión de la clavija amarilla (video estándar). La conexión S VIDEO no permitirá la salida de audio.

3 Cable i.LINK (opcional)

Utilice un cable i.LINK para conectar su videocámara a otro dispositivo equipado con una toma i.LINK. Las señales de video y de audio se transmiten en forma digital, produciendo imágenes y sonido de alta calidad. Tenga en cuenta que no es posible emitir la imagen y el sonido por separado.

Notas

- Si conecta la videocámara a un dispositivo monoaural, introduzca el enchufe amarillo del cable de conexión de A/V en la toma de entrada de video y el enchufe rojo (canal derecho) o blanco (canal izquierdo) en la toma de entrada de audio del dispositivo.
- Cuando conecte un dispositivo mediante un cable de conexión de A/V, ajuste [SAL.PANT.] en [LCD] (el ajuste predeterminado) (p. 39).

1 Prepare la videocámara para la reproducción.

Inserte el videocasete grabado.

Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.

2 Inserte el soporte de grabación en el dispositivo de grabación.

Si el dispositivo de grabación tiene un selector de entrada, ajústelo al modo de entrada (entrada de video 1, entrada de video 2).

3 Conecte la videocámara al dispositivo de grabación (videograbadora o grabadora de DVD/HDD) con el cable de conexión de A/V (suministrado) 1, un cable de conexión de A/V con S VIDEO (opcional) 2 o un cable i.LINK (opcional) 3.

Conecte la videocámara a las tomas de entrada del dispositivo de grabación.

4 Inicie la reproducción en la videocámara y la grabación en el dispositivo de grabación.

Para obtener más detalles, consulte el manual de instrucciones que acompaña al dispositivo de grabación.

5 Una vez completada la copia, detenga la videocámara y el dispositivo de grabación.

Notas

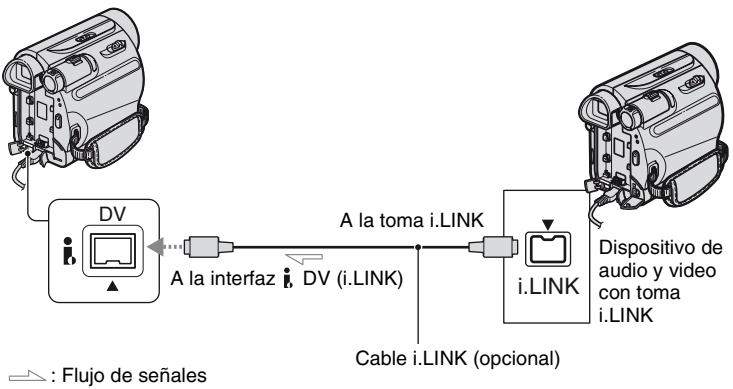
- Para grabar la fecha/hora y los datos de ajuste de la cámara al conectarla mediante el cable de conexión de A/V, debe mostrarlos en pantalla (p. 30).
- Los siguientes elementos no se pueden emitir a través de la interfaz DV (i.LINK):
  - Indicadores
  - Imágenes editadas mediante [EFECTO IMG] (p. 34)
- Si realiza la conexión con un cable i.LINK, la imagen grabada pierde definición al introducir una pausa en la videocámara mientras se realiza la grabación.
- Cuando se realiza la conexión mediante un cable i.LINK, el código de datos (fecha/hora/datos de ajuste de la cámara) puede no visualizarse o no grabarse en función del dispositivo o aplicación.

Grabación de imágenes desde una videograbadora, etc.

La utilización de un cable i.LINK (opcional) permite grabar imágenes desde una videograbadora u otro dispositivo en una cinta.
Asegúrese de insertar previamente un videocasete en la videocámara.
Puede conectar la videocámara a una videograbadora o a un dispositivo compatible con i.LINK mediante el cable i.LINK (opcional).
Conecte la videocámara al tomacorriente de pared con el adaptador de alimentación de ca suministrado para esta operación (p. 7). Consulte también los manuales de operaciones que se suministran con los dispositivos por conectar.

Notas

- **No puede grabar imágenes en la videocámara desde una videograbadora que no disponga de toma i.LINK.**



Cuando conecte la videocámara a otro dispositivo mediante un cable i.LINK, las señales de video y audio se transmitirán digitalmente, lo que producirá imágenes y sonido de alta calidad. Tenga en cuenta que no es posible emitir la imagen y el sonido por separado.

1 Conecte su videograbadora, etc., a su videocámara con un cable i.LINK.

2 Inserte un videocasete en la videograbadora.

3 Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.

4 Ajuste su videocámara al modo de pausa de grabación.

Toque FN → [PÁG.3] → [CTRL GRAB] → [PAUSA GRAB].

5 Inicie la reproducción del videocasete en la videograbadora.

La imagen que se reproduce en el dispositivo conectado aparece en la pantalla LCD de la videocámara.

6 Toque [INIC GRAB] en el punto en el que desee comenzar la grabación.

7 Detenga la grabación.

Toque ■ (Detener) o [PAUSA GRAB].

8 Toque [↩ VOLV] → ×.

Notas

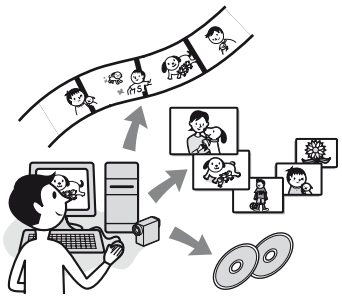
- El indicador DV IN aparece al conectar la videocámara y otros dispositivos a través de un cable i.LINK. (Este indicador puede aparecer también en el dispositivo conectado).

Qué permite hacer la computadora Windows (DCR-HC54)

Si instala “Picture Motion Browser” en una computadora Windows desde el CD-ROM suministrado, podrá disfrutar de las siguientes operaciones.

Notas

- No es posible instalar el software suministrado “Picture Motion Browser” en una computadora Macintosh.



Funciones principales

■ Importación/visualización de películas tomadas con la videocámara

Es posible administrar películas por la fecha y la hora de grabación y seleccionar las películas que desea visualizar como imágenes en miniatura. Estas miniaturas podrán ampliarse y reproducirse como una presentación de diapositivas.

■ Edición de películas importadas a una computadora

Es posible editar películas importadas en una computadora.

■ Exportación de películas desde una computadora a la videocámara

Es posible exportar películas que han sido importadas a una computadora desde la videocámara de nuevo a esta última.

Acerca del “Manual de inicio (First Step Guide)”

El “Manual de inicio” es un manual de instrucciones que puede consultarse en la computadora.
Dicho manual describe las operaciones básicas, que abarcan desde las conexiones iniciales de la videocámara y la computadora y los ajustes correspondientes, hasta las operaciones generales que se pueden realizar la primera vez que se utiliza el software “Picture Motion Browser” almacenado en el CD-ROM (suministrado).
Para consultar el apartado “Instalación del “Manual de inicio”” (pág. 46), inicie el “Manual de inicio” y, a continuación, siga las instrucciones.

Acerca de la función de ayuda del software

La guía de ayuda explica las funciones de todas las aplicaciones de software. Tras leer detenidamente el “Manual de inicio”, consulte la guía de ayuda para obtener información detallada sobre las diversas operaciones.
Para mostrar la guía de ayuda, haga clic en la marca [?] de la pantalla.

Requisitos del sistema

Cuando se utilice “Picture Motion Browser”

Sistema operativo: Windows 2000 Professional SP4,
Windows XP SP2*,
Windows Vista*
*Las ediciones de 64 bits y Starter (Edition) no son compatibles.
Se requiere la instalación estándar.
El funcionamiento no está asegurado si se actualizó el S.O. anterior o si utiliza un entorno multiarranque.

Qué permite hacer la computadora Windows (DCR-HC54) (continuación)

CPU: Intel Pentium III a 800 MHz o superior

Aplicación: DirectX 9.0c o posterior (este producto está basado en la tecnología DirectX. Es necesario tener instalado el DirectX).

Sistema de sonido: Tarjeta de sonido compatible con Direct Sound

Memoria: 256 MB o mayor

Disco duro: Volumen en disco necesario para la instalación: aproximadamente 350 MB

Pantalla: 1024 × 768 puntos como mínimo

Otros: Puerto USB (debe incluirse como estándar, se recomienda Hi-Speed USB (compatible con USB 2.0)), interfaz DV (IEEE1394, i.LINK) (debe conectarse mediante un cable i.LINK), unidad de disco (necesitará una unidad de CD-ROM para poder efectuar la instalación)

Notas

- No se garantizan las operaciones en un entorno informático que no cumpla con los requisitos del sistema.
- No se garantiza el funcionamiento en todos los entornos recomendados.
  Por ejemplo, otras aplicaciones abiertas o de fondo que se estén ejecutando en estos momentos podrían limitar el rendimiento de la unidad.
- Si utiliza una computadora portátil, conéctela al adaptador de alimentación de ca como fuente de alimentación. De lo contrario, el software no funcionará correctamente debido a la función de ahorro de energía de la computadora.

Instalación del “Manual de inicio” y el software (DCR-HC54)

Es necesario instalar el “Manual de inicio” y el software en la computadora Windows **antes de conectar la videocámara.** La instalación sólo es necesaria la primera vez. Los contenidos que es necesario instalar y los procedimientos pueden variar en función del S.O.

Instalación del “Manual de inicio”

1 Compruebe que la videocámara no esté conectada a la computadora.

2 Encienda la computadora.

- Inicie sesión como Administrador para realizar la instalación.
- Cierre todas las aplicaciones que se estén ejecutando en la computadora antes de instalar el software.

3 Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco de la computadora.

Aparecerá la pantalla de instalación.

Si la pantalla no aparece

① Haga clic en [Start] y, a continuación, haga clic en [My Computer]. (En Windows 2000, haga doble clic en [My Computer]).

② Haga doble clic en [SONYPICTUTIL (E:)] (CD-ROM) (unidad de disco).*

* Los nombres de unidad (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función de la computadora.

4 **Haga clic en [FirstStepGuide].**

5 **Seleccione el idioma deseado y el nombre del modelo de la videocámara en el menú desplegable.**

6 **Haga clic en [FirstStepGuide(HTML)].**

Comenzará la instalación.

Cuando aparezca [Save is complete], haga clic en [OK] para finalizar la instalación.

Para visualizar el "Manual de inicio" en PDF

En el paso **6**, haga clic en [FirstStepGuide(PDF)].

Para instalar el software "Adobe Reader" para visualizar el archivo PDF

En el paso **6**, haga clic en [Adobe(R) Reader(R)].

Instalación del software

1 **Realice los pasos del 1 al 3 en "Instalación del "Manual de inicio"" (pág. 46).**

2 **Haga clic en [Install].**

3 **Seleccione el idioma con el que se instalará la aplicación y luego haga clic en [Next].**

4 **Compruebe el país/región seleccionado y, a continuación, haga clic en [Next].**

5 **Lea el [License Agreement], seleccione [I accept the terms of the license agreement] si está de acuerdo y, a continuación, haga clic en [Next].**

6 **Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar el software.**

En función de la computadora, es posible que necesite instalar software de otros fabricantes (como se muestra a continuación). Si aparece la pantalla de instalación, siga las instrucciones para instalar el software necesario.

■ Microsoft DirectX 9.0c

Software necesario para visualizar películas

Reinicie la computadora si así se le solicita para completar la instalación.

En el escritorio aparecerán iconos de acceso directo tales como [ ] (Picture Motion Browser).

7 Retire el CD-ROM de la unidad de disco de la computadora.

Visualización del “Manual de inicio” (DCR-HC54)

Para visualizar el “Manual de inicio” en la computadora, es recomendable disponer del navegador Microsoft Internet Explorer Ver.6,0 o una versión posterior.
Haga doble clic en el icono de acceso directo al “Manual de inicio” de la videocámara que se encuentra en el escritorio.

Sugerencias

- Asimismo, podrá iniciarlo mediante la selección de [Start] → [Programs] ([All Programs] en Windows XP) → [Sony Picture Utility] → [FirstStepGuide] → Carpeta de la videocámara → “Manual de inicio” en HTML.
- Para visualizar el “Manual de inicio” en HTML sin instalarlo, copie la carpeta correspondiente al idioma que desee de la carpeta [FirstStepGuide] del CD-ROM y, a continuación, haga doble clic en [Index.html].
- Consulte el “Manual de inicio” en PDF en los siguientes casos:
  - Cuando vaya a imprimir los temas que desee del “Manual de inicio”.
  - Cuando el “Manual de inicio” no se muestre correctamente debido a la configuración del navegador, a pesar de utilizar el entorno recomendado.
  - Cuando la versión HTML del “Manual de inicio” no se pueda instalar.

Solución de problemas

Si surge algún problema al utilizar su videocámara, consulte la siguiente tabla para solucionarlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con el distribuidor Sony.

- Operaciones generales/Easy Handycam 49
- Baterías/Fuentes de alimentación..... 49
- Pantalla LCD/visor..... 50
- Cintas de videocasete 51
- Grabación 51
- Reproducción 52
- Copia/Edición/Conexión a otros dispositivos..... 53
- Conexión a una computadora..... 53
- Funciones que no se pueden utilizar a la vez 53

Operaciones generales/Easy Handycam

No se enciende la videocámara.

- Instale una batería cargada en la videocámara (p. 7).
- Utilice el adaptador de alimentación de ca para conectar la bideocámara a un tomacorriente de pared (p. 7).

La videocámara no funciona aun cuando la alimentación está activada.

- Desconecte el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente de pared o extraiga la batería y vuelva a conectarlo transcurrido aproximadamente 1 min (minuto).
- Presione el botón RESET (p. 68) con un objeto puntiagudo. (Si presiona el botón RESET, se restablecerán todos los ajustes).

Los botones no funcionan.

- Durante el modo Easy Handycam, no funcionan todos los botones (p. 16).

Cambio de ajustes durante el funcionamiento de Easy Handycam.

- Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, los ajustes de las funciones que no aparecen en la pantalla regresan a sus valores predeterminados (p. 15, 33).

Los ajustes de los elementos del menú han cambiado inesperadamente.

- Los ajustes siguientes regresan a sus valores predeterminados de manera automática si coloca el interruptor POWER en OFF (CHG) por más de 12 h (hora).
  – luz de fondo
  – [ENF.PUNTO]
  – [ENFOQ]
  – [MEDI PUNTO]
  – [SEL.ESC.]
  – [EXPOSIC.]
  – [BAL BLANC]
  – [MEZC AUDIO]

La videocámara se calienta.

- La videocámara puede recalentarse mientras la utiliza. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Baterías/Fuentes de alimentación

La alimentación se desconecta bruscamente.

- Si transcurren 5 min (minuto) aproximadamente sin que utilice la videocámara, ésta se apagará automáticamente (APAG. AUTO). Cambie el ajuste de [APAG. AUTO] (p. 39), vuelva a encender la alimentación (p. 11) o utilice el adaptador de alimentación de ca.
- Cargue la batería (p. 7).
- La batería está totalmente descargada o casi descargada.

El indicador CHG (carga) no se enciende durante la carga de la batería.

- Deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF (CHG) (p. 7).
- Instale correctamente la batería en la videocámara (p. 7).
- Conecte adecuadamente el cable de alimentación al tomacorriente de pared (p. 7).
- La carga de la batería ha finalizado (p. 7).

El indicador CHG (carga) parpadea mientras se carga la batería.

- Instale correctamente la batería en la videocámara (p. 7). Si el problema persiste, desconecte el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente de pared y póngase en contacto con su distribuidor Sony. Es posible que la batería esté dañada.

El indicador de tiempo de batería restante no indica el tiempo correcto.

- La temperatura ambiente es demasiado alta o baja o la batería no se ha cargado lo suficiente. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Vuelva a cargar la batería. Si el problema persiste, puede que la batería esté dañada. Reemplácela por una nueva (p. 7, 58).
- Es posible que el tiempo indicado no sea el correcto en determinadas circunstancias. Por ejemplo, al abrir o cerrar el panel LCD, tardará aproximadamente 1 min (minuto) en mostrar el tiempo de batería restante correspondiente.

La batería se descarga demasiado rápido.

- La temperatura ambiente es demasiado alta o baja o la batería no se ha cargado lo suficiente. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Vuelva a cargar la batería. Si el problema persiste, puede que la batería esté dañada. Reemplácela por una nueva (p. 7, 58).

Pantalla LCD/visor

Un efecto ondulante aparece en la pantalla LCD cuando la toca.

- No se trata de un fallo de funcionamiento. No haga presión sobre la pantalla LCD.

Los botones no aparecen en el panel táctil.

- Toque la pantalla LCD ligeramente.
- Presione DISP/BATT INFO en la videocámara (p. 68).

Los botones del panel táctil no funcionan correctamente o no funcionan en absoluto.

- Ajuste el panel táctil ([CALIBRACIÓN]) (p. 62).

Los elementos de menú aparecen sombreados.

- No puede seleccionar elementos sombreados en la situación de reproducción/grabación actual.

La imagen del visor no es clara.

- Mueva la palanca de ajuste del objetivo del visor hasta que la imagen se vea claramente (p. 13).

La imagen del visor ha desaparecido.

- Cierre el panel LCD. La imagen no se mostrará en el visor cuando el panel LCD esté abierto (p. 13).

Aparecen líneas de puntos en la pantalla LCD.

- No se trata de un fallo de funcionamiento. Estos puntos no se grabarán.

Cintas de videocasete

No se puede extraer el videocasete del compartimiento.

- Asegúrese de que la fuente de alimentación (la batería o el adaptador de alimentación de ca) esté conectada correctamente (p. 7).
- Se ha producido condensación de humedad en el interior de la videocámara (p. 61).

El indicador Cassette Memory o la indicación del título no aparecen mientras se usa un videocasete con Cassette Memory.

- Esta videocámara no admite Cassette Memory, por lo tanto el indicador no aparece.

No se muestra el indicador de cinta restante.

- Ajuste [RESTAN] en [ACTIVADO] para mostrar siempre el indicador de cinta restante (p. 38).

El videocasete se hace más ruidoso durante las operaciones de avance rápido o rebobinado.

- Cuando utiliza un adaptador de alimentación de ca aumenta la velocidad de avance rápido o rebobinado (si se compara con el funcionamiento de la batería) y, en consecuencia, aumenta el ruido. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Grabación

La cinta no comienza cuando se presiona REC START/STOP.

- Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador CAMERA (p. 17).
- La cinta alcanzó el final. Rebobínela o inserte un videocasete nuevo.
- Ajuste la lengüeta de protección contra escritura en REC o inserte un videocasete nuevo (p. 57).
- La cinta está atascada en el tambor debido a la condensación de humedad. Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara por al menos 1 h (hora). A continuación, vuelva a insertarlo (p. 61).

No se puede grabar una transición ininterrumpida en una cinta desde la última escena grabada a la siguiente.

- Ejecute [BÚSQ.FINAL] (p. 22).
- No quite el videocasete. (La imagen se grabará continuamente sin cortes aunque se desconecte la alimentación).
- No grabe imágenes en modo SP ni LP en la misma cinta.
- Evite detener y reanudar la grabación de una película en el modo LP.

[BÚSQ.FINAL] no funciona.

- No expulse el videocasete después de realizar la grabación (p. 22).
- No hay nada grabado en el videocasete.
- Hay una porción en blanco entre las porciones grabadas de la cinta. No se trata de un fallo de funcionamiento.

El enfoque automático no funciona.

- Ajuste [ENFOQ] en [AUTO] (p. 26).
- Las condiciones de grabación no son adecuadas para el enfoque automático. Ajuste el enfoque manualmente (p. 26).

[STEADYSHOT] no funciona.

- Ajuste [STEADYSHOT] en [ACTIVADO] (p. 36).

La función luz de fondo no funciona.

- En los ajustes siguientes, la función luz de fondo está cancelada.
  – [MANUAL] de [EXPOSIC.]
  – [MEDI PUNTO]
- La función luz de fondo no opera durante el funcionamiento de Easy Handycam (p. 16).

Cuando se graba la luz de una vela o una luz eléctrica en la oscuridad, aparece una franja vertical.

- Esto ocurre cuando el contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Cuando se graba un motivo brillante, aparece una franja vertical.

- Este fenómeno se conoce como efecto de distorsión. No se trata de un fallo de funcionamiento.

El color de la imagen no se ve correctamente.

- Desactive la función NightShot plus (p. 18).

La imagen de la pantalla es brillante y el motivo no aparece en la pantalla.

- Desactive la función NightShot plus (p. 18) o cancele la función luz de fondo (p. 19).

Se produce un parpadeo de la imagen no deseado.

- Esta anomalía puede producirse al grabar debajo de un tubo de descarga, como puede ser una lámpara fluorescente, una lámpara de sodio o una lámpara de mercurio, con la opción [RETRATO] o [DEPORTE]. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Al grabar la pantalla de un televisor o de una computadora, aparecen franjas negras.

- Ajuste [STEADYSHOT] en [DESACTIV.] (p. 36).

[Compruebe que la tapa del obj.no esté cerrada.] aparece en la pantalla al abrir la tapa del objetivo.

- No hay suficiente luz o está cubriendo el objetivo con el dedo u otro objeto.

Reproducción

No se pueden reproducir cintas.

- Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT (p. 20).
- Rebobine la cinta (p. 20).

Aparecen líneas horizontales en la imagen. Las imágenes mostradas no son nítidas o no aparecen.

- Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional) (p. 61).

No se escucha el sonido o sólo se escucha un sonido bajo.

- Suba el volumen (p. 20).
- Ajuste [MEZC AUDIO] hasta que el sonido se escuche correctamente (p. 32).
- Cuando utilice un enchufe de S VIDEO, asegúrese de que los enchufes rojo y blanco del cable de conexión de A/V también estén conectados (p. 24).

Se interrumpe el sonido.

- Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional) (p. 61).

"---" aparece en la pantalla.

- La cinta que está reproduciendo se grabó sin los ajustes de fecha y hora.
- Se está reproduciendo una parte sin grabar de la cinta.
- No se podrá leer el código de datos de una cinta rayada o con ruido.

Aparecen ruidos y se muestra PAL en la pantalla.

- La cinta se grabó en un sistema de televisión a color distinto del de la videocámara (NTSC). No se trata de una falla de funcionamiento (p. 56).

♪4ch-12b aparece en la pantalla.

- La cinta que está reproduciendo fue grabada en otro dispositivo con un micrófono de 4 canales (4CH MIC REC). Su videocámara no es compatible con la grabación de micrófono de 4 canales.

Copia/Edición/Conexión a otros dispositivos

El código de tiempo y demás información aparecen en la pantalla del dispositivo conectado.

- Ajuste [SAL.PANT.] en [LCD] cuando se conecte con un cable de conexión de A/V (p. 39).

No se puede copiar correctamente utilizando el cable de conexión de A/V.

- El cable de conexión de A/V no se ha conectado correctamente. Asegúrese de que el cable de conexión de A/V esté conectado a la toma de entrada de otro dispositivo para copiar una imagen de su videocámara (p. 41).

No se escucha el sonido nuevo añadido a una cinta grabada.

- Ajuste [MEZC AUDIO] hasta que el sonido se escuche correctamente (p. 32).

No se visualizan correctamente las imágenes de los dispositivos conectados.

- La señal de entrada no es NTSC (p. 56).

Conexión a una computadora (DCR-HC54)

La computadora no reconoce la videocámara.

- Instale “Picture Motion Browser” (p. 46).
- Es posible que la computadora no reconozca la videocámara durante unos momentos después de conectarla. Espere unos instantes.
- Desconecte cualquier dispositivo USB que no sea el teclado, el ratón o la videocámara de la toma ψ (USB) de la computadora.
- Desconecte el cable de la computadora y la videocámara, reinicie la computadora y, a continuación, vuelva a conectarlos correctamente.

No es posible instalar el software suministrado “Picture Motion Browser” en una computadora Macintosh.

- Sólo puede instalar “Picture Motion Browser” en una computadora Windows.

Funciones que no se pueden utilizar a la vez

Existen determinadas funciones que no es posible utilizar a la vez. En la lista siguiente se muestran ejemplos de funciones que no pueden utilizarse a la vez.

No disponible	Si se ajusta esta función
luz de fondo	[MEDI PUNTO], [EXPOSIC.]
[ENF.PUNTO]	[SEL.ESC.]
[MEDI PUNTO]	NightShot plus
[SEL.ESC.]	NightShot plus
[EXPOSIC.]	NightShot plus
[BAL BLANC]	NightShot plus

Mensajes e indicadores de advertencia

Visualización de autodiagnóstico/Indicadores de advertencia

Si en la pantalla LCD o en el visor aparecen indicadores, compruebe lo siguiente. Usted mismo puede reparar algunos problemas. Si el problema persiste aún después de intentar solucionarlo varias veces, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony.

C:(o E:) □□:□□ (Visualización de autodiagnóstico)

C:04:□□

- La batería no es una batería "InfoLITHIUM" (serie H). Use una batería "InfoLITHIUM" (serie H) (p. 58).
- Conecte firmemente la clavija de cc del adaptador de alimentación de ca a la toma de entrada de cc de la videocámara (p. 7).

C:21:□□

- Se produjo condensación de humedad. Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara por al menos 1 h (hora). A continuación, vuelva a insertarlo (p. 61).

C:22:□□

- Limpie el cabezal con un videocasete limpiador (opcional) (p. 61).

C:31:□□ / C:32:□□

- Se produjeron problemas no descritos anteriormente. Extraiga el videocasete y vuelva a insertarlo. A continuación, vuelva a poner en funcionamiento la videocámara. No realice este procedimiento si se ha producido condensación de humedad (p. 61).
- Extraiga la fuente de alimentación. Vuelva a conectarla y vuelva a poner en funcionamiento la videocámara.
- Cambie el videocasete. Presione RESET (p. 68) y vuelva a poner en funcionamiento la videocámara.

E:61:□□ / E:62:□□

- Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony. Indíquele el código de 5 caracteres que comienza con la letra "E".

(Advertencia del nivel de la batería)

- La batería está a punto de agotarse.
- En función de las condiciones ambientales, de funcionamiento y de la batería, el indicador puede parpadear, aunque resten aproximadamente de 5 a 10 min (minuto).

(Advertencia de condensación de humedad)*

- Extraiga el videocasete, desconecte la fuente de alimentación y deje la videocámara con la tapa del videocasete abierta durante aproximadamente 1 h (hora) (p. 61).

(Indicadores de advertencia de la cinta)

Parpadeo lento:

- El tiempo restante en la cinta es inferior a los 5 min (minuto).
- No se insertó ningún videocasete.*
- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está ajustada en la posición de bloqueo (p. 57).*

Parpadeo rápido:

- Se acabó la cinta.*

⏏ (Advertencia sobre la expulsión del videocasete)*

Parpadeo lento:

- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está ajustada en la posición de bloqueo (p. 57).

Parpadeo rápido:

- Se ha producido condensación de humedad (p. 61).
- Se muestra el código de visualización de autodiagnóstico (p. 54).

---

* Cuando los indicadores de advertencia aparecen en la pantalla, se escucha una melodía (p. 30).

Ejemplos de mensajes de advertencia

Si en la pantalla aparecen mensajes, siga las instrucciones.

Condensación de humedad.Extraiga el casete. (p. 61)

Condensación de humedad.Apague durante 1 hora. (p. 61)

Vuelva a insertar el casete. (p. 14)

- Compruebe si el videocasete está dañado.

Cinta bloqueada. Compruebe la lengüeta. (p. 57)

Uso de la videocámara en el extranjero

Suministro eléctrico

Podrá utilizar la videocámara en cualquier país/región con el adaptador de alimentación de ca suministrado, en un intervalo de 100 V a 240 V de ca y de 50 a 60 Hz

En sistemas de televisión a color

Su videocámara es con sistema NTSC; por ello, sus imágenes sólo pueden verse en un televisor con sistema NTSC con una toma de entrada de AUDIO/VIDEO.

Sistema	Utilizado en
NTSC	Islas Bahamas, Bolivia, Canadá, Centroamérica, Chile, Colombia, Ecuador, Guayana, Jamaica, Japón, Corea, México, Perú, Surinam, Taiwán, Filipinas, EE.UU., Venezuela, etc.
PAL	Australia, Austria, Bélgica, China, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Nueva Zelanda, Noruega, Polonia, Portugal, Singapur, República Eslovaca, España, Suecia, Suiza, Tailandia, Reino Unido, etc.
PAL - M	Brasil
PAL - N	Argentina, Paraguay, Uruguay.
SECAM	Bulgaria, Francia, Guayana Francesa, Irán, Irak, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.

Ajuste fácil del reloj a la diferencia horaria

Puede ajustar fácilmente el reloj a la hora local mientras se encuentra en el exterior definiendo la diferencia horaria entre dónde vive y dónde se encuentra. Seleccione [HORA INTER] en el menú ETC (OTROS) y, a continuación, establezca la diferencia horaria (p. 39).

Cintas de videocasete recomendadas

Solamente puede utilizar videocasetes con formato mini DV.
Utilice un videocasete con la marca Mini DV.
La videocámara no es compatible con la función Cassette Memory.

Para evitar que quede una porción en blanco en la cinta

Vaya al final de la sección grabada con END SEARCH (p. 22) antes de empezar la próxima grabación en los siguientes casos:

- Reprodujo la cinta.
- Ha utilizado EDIT SEARCH.

Señal de protección de derechos de autor

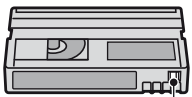
■ Durante la reproducción
Si el videocasete que reproduce en la videocámara contiene señales de protección de derechos de autor, no podrá copiarlo a una cinta en otra videocámara conectada a la suya.

■ Durante la grabación
En la videocámara no se puede grabar software que contenga señales de protección de derechos de autor para la protección de dicho software. [Imposible grabar por derechos de autor.] aparece en la pantalla LCD o en el visor si trata de grabar ese software. Durante la grabación, la videocámara no graba señales de control de derechos de autor en la cinta.

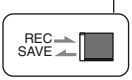
Notas sobre el uso

■ Cuando no utilice la videocámara por un tiempo prolongado
Retire el videocasete y guárdelo.

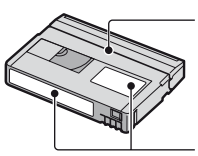
■ Para evitar el borrado accidental
Deslice la lengüeta de protección contra escritura del videocasete para ajustarla en la posición SAVE.



REC: El videocasete puede grabarse.
SAVE: El videocasete no puede grabarse (protegido contra escritura).



■ Cuando se coloca la etiqueta a un videocasete
Asegúrese de situar la etiqueta solamente en las ubicaciones que se muestran en la siguiente ilustración para evitar que se produzca una falla de funcionamiento en la videocámara.



■ Después de utilizar el videocasete
Rebobine la cinta hasta el comienzo para evitar distorsiones en la imagen o el sonido. A continuación, debe colocar el videocasete en su caja y guardarlo en posición vertical.

■ Limpieza del conector dorado
En general, limpie el conector dorado con un hisopo después de extraer el videocasete unas 10 veces.
Si el conector dorado del videocasete está sucio o polvoriento, es posible que el indicador de cinta restante no se indique correctamente.

Conector dorado

Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

Esta unidad es compatible con baterías "InfoLITHIUM" (serie H).
La videocámara funciona solamente con baterías "InfoLITHIUM".
Las baterías "InfoLITHIUM" de la serie H tienen la marca InfoLITHIUM H .

¿Qué es una batería "InfoLITHIUM"?

Una batería "InfoLITHIUM" es una batería de iones de litio que posee funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la videocámara y el adaptador/cargador de alimentación de ca opcional.
La batería "InfoLITHIUM" calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara y muestra el tiempo de batería restante en minuto.

Carga de la batería

- Cerciórese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Le recomendamos que cargue la batería a una temperatura ambiente de 10 ºC a 30 °C hasta que se apague el indicador CHG (carga). Si carga la batería a temperaturas superiores o inferiores a este rango puede provocar deficiencias en la carga.
- Cuando cargue la batería mientras está conectado el adaptador de alimentación de ca a su videocámara, al finalizar la carga, desconecte el cable de la toma de entrada de cc de su videocámara o extraiga la batería.

Uso eficaz de la batería

- El rendimiento de la batería se reducirá en entornos con temperaturas de 10 ºC o menos, por lo que el tiempo de utilización de la batería se reducirá. En ese caso, siga una de las recomendaciones siguientes para utilizar la batería por un período de tiempo más prolongado.
  - Coloque la batería en un bolsillo para calentarla e instálela en la videocámara justo antes de comenzar a filmar.
  - Utilice una batería de alta capacidad: NP-FH70/FH100 (opcional).
- El uso frecuente de la pantalla LCD o de las funciones de reproducción, avance rápido o rebobinado harán que la batería se agote con mayor rapidez.
  Le recomendamos que utilice una batería de alta capacidad: NP-FH70/FH100 (opcional).
- Cerciórese de colocar el interruptor POWER en OFF (CHG) cuando no grabe ni reproduzca en la videocámara. La batería también se consume cuando la videocámara está en modo de espera de grabación o en modo de pausa de reproducción.
- Tenga listas baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo de grabación previsto y haga pruebas antes de la grabación real.
- No exponga la batería al agua. La batería no es resistente al agua.

Acerca del indicador de tiempo de batería restante

- Cuando se desconecta la alimentación, aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargarla completamente. Se indicará correctamente el tiempo de batería restante. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de batería restante no se restablecerá si la videocámara se utiliza a altas temperaturas durante un tiempo prolongado, si se deja completamente cargada o cuando se utiliza con frecuencia. Sólo utilice el indicador del tiempo de batería restante como una guía aproximada.
- La marca que indica que la batería está baja parpadea aun si quedan 5 a 10 min (minuto) de tiempo de batería según las condiciones de funcionamiento o la temperatura ambiente.

Acerca del almacenamiento de la batería

- Si no se utiliza la batería durante un tiempo prolongado, cárguela completamente y utilícela con la videocámara una vez al año para mantener el correcto funcionamiento. Para almacenar la batería, extráigala de la videocámara y colóquela en un lugar seco y fresco.
- Para descargar la batería por completo en la videocámara, ajuste [APAG. AUTO] en [NUNCA] en el menú ETC (OTROS) y deje la videocámara en el modo de espera de grabación de cintas hasta que se apague la videocámara (p. 39).

Acerca de la duración de la batería

- La capacidad de la batería disminuye con el tiempo y con el uso constante. Si la disminución del tiempo de uso entre las recargas es considerable, probablemente deba sustituirla por una nueva.
- La vida útil de la batería se rige por el almacenamiento, el funcionamiento y las condiciones ambientales.

Acerca de i.LINK

La interfaz DV de esta unidad es una interfaz DV compatible con i.LINK. Esta sección describe la norma i.LINK y sus características.

¿Qué es i.LINK?

i.LINK es una interfaz serie digital que permite transferir señales de audio y video digitales y otros datos a otros dispositivos compatibles con i.LINK. Además, i.LINK permite controlar otros dispositivos. Los dispositivos compatibles con i.LINK pueden conectarse utilizando un cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son operaciones y transacciones de datos con varios dispositivos de audio y video digitales.

Si hay dos o más dispositivos compatibles con i.LINK conectados en cadena con la unidad, es posible operar desde cualquier dispositivo de la cadena. Tenga en cuenta que el método de operación puede variar o que pueden no realizarse transacciones de datos, en función de las especificaciones y características de los dispositivos conectados.

Notas

- Por lo general sólo puede conectarse un dispositivo a esta unidad con un cable i.LINK. Si va a conectar esta unidad a un dispositivo compatible con i.LINK que tenga dos o más interfaces DV, consulte el manual de instrucciones del dispositivo que vaya a conectar.

Sugerencias

- i.LINK es un término más coloquial para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por Sony, y es una marca comercial aceptada por muchas empresas.
- IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Acerca de la velocidad en baudios de i.LINK

La velocidad máxima en baudios de i.LINK varía en función del dispositivo. Existen 3 tipos.

S100 (aprox. 100 Mbps*)
S200 (aprox. 200 Mbps)
S400 (aprox. 400 Mbps)

La velocidad en baudios se indica en el apartado de “Especificaciones” del manual de operaciones de cada componente del equipo. También se indica cerca de la interfaz i.LINK de algunos dispositivos. La velocidad en baudios podrá diferir de la indicada cuando la unidad se conecta a un dispositivo que posee una velocidad máxima en baudios diferente.

*** ¿Qué es Mbps?**

Mbps significa “megabit por segundo”, o la cantidad de datos que pueden enviarse o recibirse en un segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en un segundo podrán enviarse 100 megabits de datos.

Para utilizar las funciones i.LINK de esta unidad

Para obtener más información acerca de cómo realizar copias cuando esta unidad esté conectada a otro dispositivo de video con una interfaz DV, consulte las páginas 41 y 43.
Esta unidad también se puede conectar a otro dispositivo compatible con i.LINK (interfaz DV) de Sony (Ej. una computadora personal de la serie VAIO), así como a un dispositivo de video. Algunos dispositivos de video compatibles con i.LINK, como televisores digitales, o reproductores/grabadoras de DVD, MICROMV o HDV no son compatibles con los dispositivos DV. Antes de conectar a otros dispositivos, asegúrese de confirmar si es compatible con un dispositivo DV o no. Para obtener detalles acerca de las precauciones y el software de aplicación compatible, consulte también el manual de operaciones del dispositivo que desea conectar.

Notas

- Cuando conecte la videocámara a otro dispositivo compatible con i.LINK, asegúrese de apagar la alimentación del dispositivo y de desconectar el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente de pared antes de conectar o desconectar el cable i.LINK.

Acerca del cable i.LINK requerido

Utilice el cable i.LINK Sony de 4 a 4 contactos (durante la copia DV).

Uso de la videocámara

Uso y cuidados

- No utilice ni almacene la videocámara y los accesorios en los siguientes lugares.
  - Cualquier lugar extremadamente cálido, frío o húmedo. No los exponga a temperaturas superiores a 60 °C como bajo la luz solar directa, cerca de calefactores o en un automóvil estacionado bajo el sol. Podrían producirse fallas de funcionamiento o deformaciones.
  - Cerca de campos magnéticos intensos o vibraciones mecánicas. Podría producirse una falla en el funcionamiento de la videocámara.
  - Cerca de ondas radiofónicas o radiaciones intensas. Es posible que la videocámara no pueda grabar correctamente.
  - Cerca de receptores de AM y de equipos de video. Es posible que se produzcan ruidos.
  - En una playa o un lugar con excesivo polvo. Si entra arena o polvo en la videocámara, podrían ocasionarse fallas en el funcionamiento. En ocasiones, pueden ser irreparables.
  - Cerca de ventanas o en exteriores, donde la pantalla LCD, el visor o el objetivo pueden exponerse a la luz solar directa. Esto daña el interior del visor o la pantalla LCD.
- Alimente la videocámara con cc de 6,8 V o 7,2 V (batería) o cc de 8,4 V (adaptador de alimentación de ca)
- Para alimentar la videocamera con cc or ca, utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- No permita que la videocámara se moje, por ejemplo, bajo la lluvia o por el agua del mar. Si la videocámara se moja, podrían ocasionarse fallas en el funcionamiento. En ocasiones, pueden ser irreparables.
- Si dentro de la videocámara entra algún objeto o líquido, desconéctela y haga que un distribuidor de Sony la revise antes de volver a utilizarla.
- Evite manipular, desmontar o modificar la videocámara bruscamente y exponerla a golpes o impactos como martillazos, caídas o pisotones. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.
- Cuando no vaya a utilizar la videocámara, coloque el interruptor POWER en OFF (CHG).

- No utilice la videocámara envuelta, por ejemplo, en una toalla. Si lo hiciese, podría recalentarse internamente.
- Cuando desconecte el cable de alimentación, tire del enchufe y nunca del cable.
- Procure no dañar el cable de alimentación al colocar un objeto pesado sobre él.
- Mantenga limpios los contactos metálicos.
- Si se producen fugas del líquido electrolítico de la batería,
  - póngase en contacto con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony.
  - lávese a fondo para eliminar todo el líquido que haya entrado en contacto con la piel
  - si entra líquido en los ojos, lávelos con agua abundante y póngase en contacto con un médico.

■ Cuando no utilice la videocámara por un tiempo prolongado

- Encienda la videocámara en forma periódica y reproduzca un videocasete durante 3 min (minuto).
- Consuma toda la batería antes de almacenarla.

Condensación de humedad

Si traslada la videocámara directamente de un lugar frío a uno cálido, es posible que se condense humedad en su interior, en la superficie de la cinta o en el objetivo. En esta situación, la cinta se puede pegar al tambor del cabezal y dañarse o es posible que la videocámara no funcione correctamente. Si hay humedad dentro de su videocámara, aparecerá [Condensación de humedad.Extraiga el casete.] o [Condensación de humedad.Apague durante 1 hora.]. El indicador no aparecerá cuando la humedad se condense en el objetivo.

■ Si se condensó humedad

Ninguna función será operativa, salvo la de extracción de cinta. Extraiga la cinta, apague la videocámara y déjela con el compartimiento para videocasetes abierto durante aproximadamente 1 h (hora). Puede usar nuevamente su videocámara en las dos condiciones siguientes:

- El mensaje de advertencia no aparece y la alimentación está conectada.
- ni parpadean cuando inserta un videocasete o cuando toca los botones de control de video.

Cuando comience a condensarse humedad, es posible que la videocámara no la detecte. Si esto ocurre, algunas veces el videocasete no se expulsa hasta 10 s (segundo) después de haber abierto la tapa. No se trata de un fallo de funcionamiento. No cierre la tapa hasta que se expulse el videocasete.

■ Nota sobre la condensación de humedad

Puede condensarse humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa) o cuando la utilice en un lugar húmedo, como se muestra a continuación.

- Cuando traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un equipo de calefacción.
- Cuando traslada la videocámara de un automóvil o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
- Cuando utiliza la videocámara después de una tormenta o un chaparrón.
- Cuando utiliza la videocámara en un lugar caluroso y húmedo.

■ Cómo evitar la condensación de humedad

Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a otro cálido, guárdela en una bolsa de plástico y séllela bien. Extráigala de la bolsa cuando la temperatura del interior haya alcanzado la temperatura ambiente (después de una hora aproximadamente).

Cabezal de video

Se recomienda utilizar un videocasete limpiador (opcional) antes de grabar algo importante.

- Si el cabezal de video está sucio, se hace aparente la distorsión del video y el sonido.
- Si se producen los siguientes problemas, limpie los cabezales de video durante 10 s (segundo) con el videocasete limpiador DVM-12CLD de Sony (opcional).
  - Aparece ruido en patrón de mosaico en la imagen reproducida o la pantalla se muestra en color azul.

– Las imágenes en reproducción no se mueven.
– No aparecen las imágenes en reproducción o el sonido se interrumpe.
– [Cabezal de video sucio; use casete limpiador.] aparece en la pantalla durante la grabación/reproducción.

• El cabezal de video se desgastará después de un uso prolongado. Si no puede obtener una imagen nítida incluso después de usar un videocasete limpiador (opcional), es posible que se haya desgastado el cabezal de video. Póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony para reemplazar los cabezales.

Pantalla LCD

• No ejerza presión excesiva sobre la pantalla LCD porque podría dañarla.
• Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que en la pantalla LCD aparezca una imagen residual. No se trata de un fallo de funcionamiento.
• Mientras utiliza la videocámara, la parte posterior del panel LCD se puede calentar. No se trata de un fallo de funcionamiento.

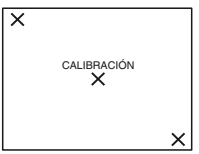
■ Limpieza de la pantalla LCD

Si las huellas dactilares o el polvo ensucian la pantalla LCD, se recomienda el uso de un paño suave para limpiarla. Si utiliza el kit de limpieza para la pantalla LCD (opcional), no aplique el líquido de limpieza directamente sobre la pantalla. Utilice papel limpiador humedecido con el líquido.

■ Ajuste del panel táctil (CALIBRACIÓN)

Es posible que los botones del panel táctil no funcionen correctamente. Cuando esto suceda, haga lo siguiente. Durante la operación, se recomienda que conecte la videocámara al tomacorriente de pared con el adaptador de alimentación de ca suministrado.

① Apague la alimentación y, a continuación, deslice el interruptor POWER varias veces para que se encienda el indicador PLAY/EDIT mientras mantiene presionado DISP/BATT INFO en la videocámara. Finalmente, mantenga presionado DISP/BATT INFO durante 5 s (segundo).
② Toque la "×" que se visualiza en la pantalla con la esquina del "Memory Stick" o similar.



La posición de la "×" cambia. Si no presionó en el sitio correcto, vuelva a empezar desde el paso ②.

• No se puede calibrar la pantalla LCD si se ha girado.

Manejo de la carcasa

• Si la carcasa está sucia, limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave ligeramente humedecido con agua y, a continuación, séquelo con un paño suave y seco.
• Procure no realizar lo siguiente para evitar dañar el acabado.
– Utilizar productos químicos como por ejemplo, diluyentes, bencina, alcohol, paños químicos, insecticidas y filtro solar.
– Sostener la videocámara con este tipo de sustancias en las manos.
– Dejar la carcasa en contacto con objetos de goma o vinilo durante un tiempo prolongado.

Cuidado y almacenamiento del objetivo

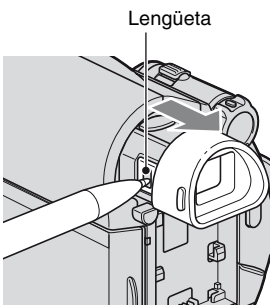
• Frote la superficie del objetivo con un paño suave en los siguientes casos:
– Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo.
– En lugares cálidos o húmedos
– Cuando el objetivo esté expuesto al aire salado, como por ejemplo, a orillas del mar.

- Guárdelo en un lugar bien ventilado donde no haya demasiada suciedad ni polvo.
- Para evitar la aparición de moho, limpie el objetivo en forma periódica como se describe anteriormente. Se recomienda que haga funcionar la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantenerla en óptimo estado durante un tiempo prolongado.

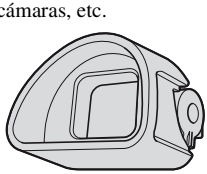
Para eliminar polvo del interior del visor

① Extraiga el visor.

② Para extraerlo, tire del bloqueo del ocular en la dirección de la flecha mientras presiona la lengüeta del lateral con un instrumento puntiagudo como un bolígrafo.

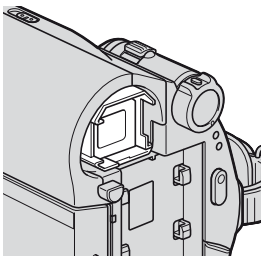


③ Elimine el polvo del bloqueo del ocular mediante un soplador para videocámaras, etc.

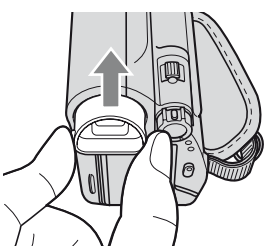


④ Presione el visor hacia el cuerpo de la videocámara.

⑤ Elimine el polvo del área interior donde se instaló el bloqueo del ocular con un soplador, etc.



⑥ Empuje el bloqueo del ocular en línea recta hacia delante hasta que encaje para colocarlo en el visor.



Notas

- El bloqueo del ocular es un componente de precisión. No lo desmonte.
- No toque el objetivo del bloqueo del ocular.

Carga de la batería recargable preinstalada

La videocámara tiene una batería recargable preinstalada que permite conservar la fecha, la hora y otros ajustes, incluso si el interruptor POWER está ajustado en OFF (CHG). La batería recargable preinstalada está siempre cargada mientras su videocámara está conectada al tomacorriente de pared mediante el adaptador de alimentación de ca o mientras la batería está acoplada. La batería recargable se descargará completamente en **aproximadamente 3 meses** si no utiliza en absoluto la videocámara y el adaptador de alimentación de ca o la batería no están instalados. Utilice su videocámara luego de cargar la batería recargable preinstalada.
Sin embargo, aunque la batería recargable preinstalada no esté cargada, no se verá afectado el funcionamiento de la videocámara mientras no grabe la fecha.

■ **Procedimientos**

Conecte la videocámara a un tomacorriente de pared mediante el adaptador de alimentación de ca suministrado y deje el interruptor POWER ajustado en OFF (CHG) durante más de 24 h (hora).

Especificaciones

Sistema

Sistema de grabación de video
Sistema de exploración helicoidal de 2 cabezales giratorios

Sistema de grabación de audio
Sistema PCM de cabezales giratorios
Cuantización: 12 bits (Fs 32 kHz estéreo 1, estéreo 2) 16 bits (Fs 48 kHz estéreo)

Señal de video
Color NTSC, normas EIA

Videocasetes utilizables
Videocasetes de formato mini DV con la marca Mini DV impresa

Velocidad de la cinta
SP: aprox. 18,81 mm/s
LP: aprox. 12,56 mm/s

Tiempo de grabación/reproducción
SP: 60 min (si se usa un videocasete DVM60)
LP: 90 min (si se usa un videocasete DVM60)

Tiempo de avance rápido/rebobinado
Aprox. 2 min 40 s (utilizando un videocasete DVM60 y baterías recargables)
Aprox. 1 min 45 s (con un videocasete DVM60 y adaptador de alimentación de ca)

Visor
Visor eléctrico (color)

Dispositivo de imagen
CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga) de 3 mm (tipo 1/6)
Bruto: aprox. 680 000 píxeles
Efectivo (película): aprox. 340 000 píxeles

Objetivo
Carl Zeiss Vario-Tessar
40 × (óptico), 2 000 × (digital)

Distancia focal
f=1,9 ~ 76 mm
Si se convierte en una cámara de imágenes fijas de 35 mm
En el modo CAMERA: 36 ~ 1 440 mm
F1,8 ~ 4,1
Diámetro del filtro: 30 mm

Temperatura de color
[AUTO], [UNA PULS.], [INTERIOR] (3 200 K), [EXTERIOR] (5 800 K)

Iluminación mínima
11 lx (lux) (F 1,8)
0 lx (lux) (durante la función NightShot plus)

Conectores de entrada/salida

Conector remoto de A/V
Conector de 10 contactos
Señal de video: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios)
Señal de luminancia: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios)
Señal de crominancia: 0,286 Vp-p, 75 Ω (ohmios)
Señal de audio: 327 mV (a impedancia de carga a 47 kΩ (kilohmios)), impedancia de salida inferior a 2,2 kΩ (kilohmios)

Toma USB (DCR-HC54)
mini B

Toma de entrada/salida DV
Interfaz i.LINK (IEEE1394, conector de 4 contactos S100)

Pantalla LCD

Imagen
6,2 cm (tipo 2,5)

Número total de puntos
123 200 (560 × 220)

Generales

Requisitos de alimentación
cc de 6,8 V o 7,2 V (batería)
cc de 8,4 V (adaptador de alimentación de ca)

Consumo eléctrico medio
Durante la grabación de la cámara con el visor 1,8 W
Durante la grabación de la cámara con la pantalla LCD 2,1 W

Temperatura de funcionamiento
De 0 °C a 40 °C

Temperatura de almacenamiento
De -20 °C a +60 °C

Dimensiones (aprox.)
63 × 85 × 114 mm (an/al/prf) incluidas las partes salientes
63 × 85 × 115 mm (an/al/prf) incluidas las partes salientes con la batería suministrada NP-FH30 instalada

Peso (aprox.)
380 g sólo la unidad principal
440 g incluida la batería recargable NP-FH30 y el videocasete DVM60.

Accesorios suministrados
Consulte la página 6.

Adaptador de alimentación de ca AC-L200/L200B

Requisitos de alimentación
ca de 100 V a 240 V y 50/60 Hz

Consumo eléctrico
de 0,35 a 0,18 A

Consumo de energía
18 W

Voltaje de salida
cc de 8,4 V
1,5 A ó 1,7 A (refiérase a la etiqueta del adaptador suministrado)

Temperatura de funcionamiento
De 0 °C a 40 °C

Temperatura de almacenamiento
De -20 °C a +60 °C
Dimensiones (aprox.)
48 × 29 × 81 mm (an/al/prf) sin incluir las partes salientes
Peso (aprox.)
170 g excluyendo el cable de alimentación

Batería recargable (NP-FH30)

Voltaje máximo de salida
cc de 8,4 V
Voltaje de salida
cc de 7,2 V
Capacidad
3,6 Wh (500 mAh)
Dimensiones (aprox.)
31,8 × 18,5 × 45,0 mm (an/al/prf)
Peso (aprox.)
40 g
Temperatura de funcionamiento
De 0 °C a 40 °C
Tipo
Iones de litio

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

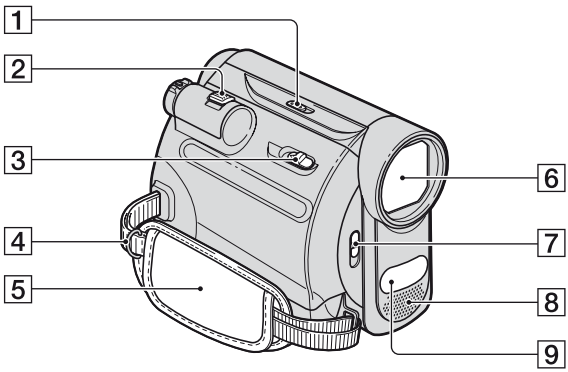
Marcas comerciales

- "Handycam" y HANDYCAM son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.
- "InfoLITHIUM" es una marca comercial de Sony Corporation.
- i.LINK y son marcas comerciales de Sony Corporation.
- Mini DV Digital Video Cassette es una marca comercial.
- Microsoft, Windows, Windows Media, Windows Vista y DirectX son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Microsoft Corporation en los Estados Unidos o en otros países.
- Macintosh y Mac OS son marcas comerciales registradas de Apple Inc. en los Estados Unidos u otros países.
- Intel, Intel Core y Pentium son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Intel Corporation o de sus filiales en los Estados Unidos y en otros países.
- Adobe, el logotipo Adobe, y Adobe Acrobat son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Adobe Systems Incorporated en los Estados Unidos u otros países.

Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. Además, ™ y "®" no se mencionan en cada caso en este manual.

Identificación de componentes y controles

Los números que figuran entre ( ) corresponden a las páginas de referencia.



1 Interruptor NIGHTSHOT PLUS (18)

2 Palanca del zoom motorizado (18)

3 Palanca ⍐ OPEN/EJECT (14)

4 Ganchos de la bandolera
Coloque una bandolera (opcional).

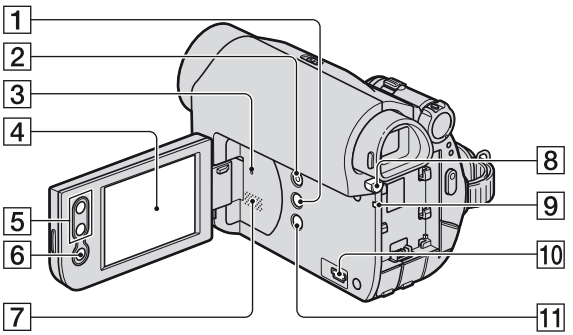
5 Correa de sujeción (13)

6 Objetivo (Carl Zeiss Lens) (3)

7 Interruptor LENS COVER (13)

8 Micrófono estéreo interno (31)

9 Puerto de infrarrojos (18)



1 Botón DISP/BATT INFO (8, 13)

2 Botón EASY (15)

3 Botón RESET
Inicializa todos los ajustes, incluidos los de fecha y hora.

4 Pantalla LCD/panel táctil (13, 70)

5 Botones de zoom (18)

6 Botón REC START/STOP (15, 17)

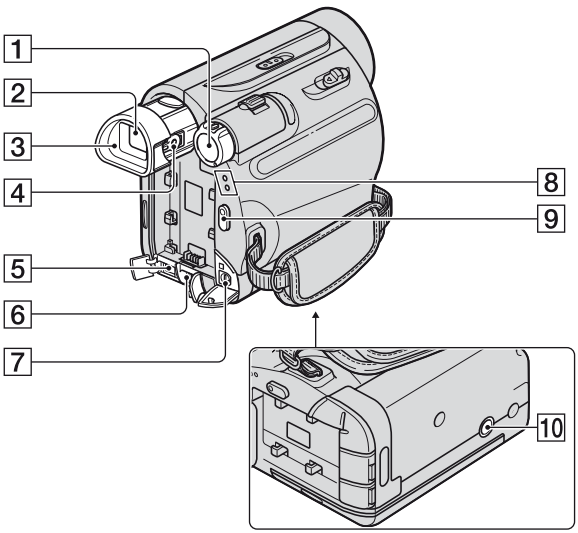
7 Altavoz
El sonido de reproducción se emite a través del altavoz. Para obtener información sobre cómo ajustar el volumen, consulte la página 20.

8 Botón BATT (liberación de la batería) PUSH (8)

9 Indicador CHG (carga) (7)

10 Modelo DCR-HC54: Toma ψ (USB)

11 Botón (contraluz) (19)



1 Interruptor POWER (11)

2 Visor (13)

3 Ocular (63)

4 Palanca de ajuste del objetivo del visor (13)

5 Interfaz i.LINK DV (41, 43)

6 Toma de entrada de cc (7)

7 Conector remoto de A/V (24, 41)

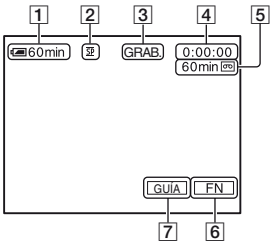
8 Indicador CAMERA, PLAY/EDIT (11)

9 Botón REC START/STOP (15, 17)

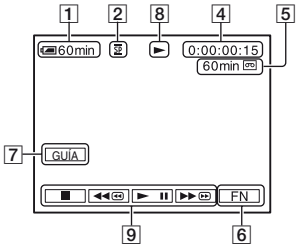
10 Receptáculo para el trípode
Conecte el trípode (opcional: la longitud del tornillo debe ser menor de 5,5 mm) en el receptáculo correspondiente mediante un tornillo para trípode.

Indicadores que se muestran durante la grabación o reproducción

Grabación



Visualización del



1 Batería restante (aprox.)

2 Modo de grabación (SP o LP) (38)

3 Estado de grabación ([ESPERA] (en espera) o [GRAB.] (grabando))

4 Grabación: Contador de cinta (hora: minuto: segundo)
Reproducción: código de tiempo (hora: minuto: segundo: cuadro)

5 Capacidad de grabación de la cinta (aprox.) (38)

6 Botón de función (25)

7 Botón de guía (21)

8 Indicador de transporte de la cinta

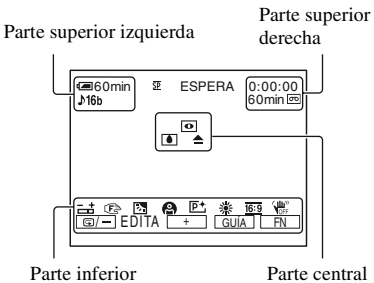
9 Botones de control de video (20)

Indicadores que aparecen al realizar modificaciones

Puede utilizar [VIST.GUÍA] (p. 71) para verificar la función de cada indicador que aparece en la pantalla LCD.

Notas

- Algunos de los indicadores pueden no aparecer cuando utiliza [VIST.GUÍA].



Parte superior izquierda

Indicador	Significado
16b	MODO AUDIO (38)

Parte superior derecha

Indicador	Significado
DV IN	Entrada DV (43)

Parte central

Indicador	Significado
	NightShot plus (18)
	Advertencia (54)

Parte inferior

Indicador	Significado
	Medidor de punto flexible (27)/Exposición manual (28)
	Enfoque manual (26)
	Contraluz (19)
	SEL.ESC. (27)
	Efectos de imagen (34)
	Balance de blancos (29)
16:9	Selección panorámica (35)
	SteadyShot desactivado (36)
EDIT	BÚSQ EDIC (36)

Notas

- El contenido y la posición del indicador son normales. Puede diferir de la visualización real.

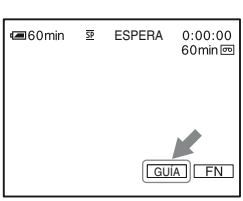
Código de datos durante la grabación

Los datos de fecha y hora durante la grabación y los datos de ajuste de la cámara se grabarán automáticamente. No aparecen en pantalla durante la grabación, pero podrá comprobarlos en [CÓD.DATOS] durante la reproducción (p. 30).

Comprobación de los indicadores en pantalla (VISTA GUÍA)

Puede comprobar fácilmente el significado de cada indicador que aparece en la pantalla LCD.

① Toque [GUÍA] → [VIST.GUÍA].



② Toque el área que incluye el indicador que desea comprobar.

Los significados de los indicadores del área se muestran en la pantalla. Si no puede encontrar el indicador que desea comprobar, toque [PAG. ↓]/[PAG. ↑] para activarlos o desactivarlos.

Para finalizar la operación, toque [FIN].

Sugerencias

- También es posible acceder a esta función si toca FN → [VIST.GUÍA].

Índice

Numérico

12BIT 38
16BIT 38
4:3 35

A

Adaptador de alimentación de ca 7
AJ. RELOJ 11
AMAN.PUEST (Amanecer y puesta de sol) 27
APAG. AUTO (Apagado automático) 39
AU GR DESV 28

B

B y N 34
BAL BLANC (Balance de blancos) 29
Batería 7, 58
Batería "InfoLITHIUM" 58
BLANCO 29
Botón de operación 25
BRIL LCD (Brillo de la pantalla LCD) 30
BÚSQ EDIC 36
Búsqueda del punto de inicio 22
BÚSQ.FINAL (END SEARCH) 22, 51

C

Cable de conexión A/V 24, 41
Cable i.LINK 42, 43
Cable S VIDEO 24, 41
CALIBRACIÓN 62
CD-ROM 45
COLOR LCD 37
Computadora 45
Condensación de humedad 61
Contador de cinta 70
Copia 41
CREPÚSCULO 27
CTRL COP A (Copia de audio) 32
CTRL GRAB. (Control de grabación) 43
Código de tiempo 70
CÓD.DATOS 30, 71

D

DATOS CÁM. 30
DEPORTE (Deportes) 28

E

Easy Handycam 15, 25
EDIT SEARCH 22
EFECTO IMG (Efecto de imagen) 34
ENFOQUE 26, 51
ENF.PUNTO 26
ESCENARIO 27
Especificaciones 64
EXPOSIC. 28
EXTERIOR 29

F

FECHA/HORA 12, 30, 71
FLUJO USB 39

G

Grabación 15, 17, 51
GUÍA DE USO 21
GUÍA FOTO. 40

H

HORA MUNDIAL 39

I

Indicadores de advertencia 54
Indicadores de visualización 70
Instalar 46
INTERIOR 29
Introducción 6
i.LINK 59

L

LANGUAGE 39
LCD 39
Lengüeta de protección contra escritura 57
LP (Reproducción de larga duración) 38
Luz de fondo 19, 51
LUZ F. LCD (Luz de fondo de la pantalla LCD) 37
LUZ F. VIS (Luz de fondo del visor) 37

M

Manual de inicio 45, 48
MEDI PUNTO ..... Consulte Medidor de punto flexible
Medidor de punto flexible 27
Mensajes de advertencia 55
Menú 25, 33
Menú AJ CÁMARA 35
Menú AJ LCD/VIS 37
Menú AJUST. VCR 36
Menú AJUS. MENÚ 39
Menú AJ.CINTA 38
Menú AJ.MANUAL 34
Menú OTROS 39
MEZC AUDIO 32
MOD GRB (Modo de grabación) 38
MODO AUDIO 38
Modo de espejo 19
MODO DEMO 39
MONOTONO 29
MOSAICO 29, 34

N

NEGATIVO 34
NEGRO 29
NIEVE 28
NightShot plus 18
NTSC 52, 56
N.S.LIGHT (NightShot Light) 36

P

PAISAJE 27
PAL 56
PANOR.16:9 35
Pantalla LCD 13
PASTEL 34
Picture Motion Browser 45
PITIDO 30
PLAYA 28

R

REDUCIR 37
REP VEL V (Diversas velocidades de reproducción) 31
Reproducción 16, 20, 52
Reproducción cuadro por cuadro 31
Reproducción inversa 31
RESTAN 38
RETRATO (Retrato suave) 27
Revisión de grabación 23

S

SAL-V/LCD 39
SAL.PANT. (Salida de pantalla) 39
SEL.ESC 27
SEL.PANOR. (Selección panorámica) 35
SEPIA 34
Sistemas de televisión a color 56
SOLARIZADO 34
SP (Reproducción estándar) 38
STEADYSHOT 36, 51

T

Tiempo de carga 9
Tiempo de grabación 9
Tiempo de reproducción 9
TIPO BUZÓN 37
Trípode 69
TV 24

U

UNA PULS. 29
Uso en el extranjero 56

V

Videocasete 14, 57
Videocasete limpiador 61
VIST.GUÍA (Vista guía) 71
VIS.PANOR. (Visualización panorámica) 37
VOL (Volumen) 20

Z

Zoom 18
ZOOM DIG. (Zoom digital) 35

SONY HANDYCAM ES

Puede encontrar más información sobre este producto y respuestas a las preguntas más frecuentes en nuestro sitio Web de atención al cliente.

http://www.sony.net/

Impreso en papel reciclado en un 70% o más utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).

Printed in Japan

3278983310